



COLLISION FATALE RUE COWIE

# UN GRANBYEN PÉRIT

PHOTO JULIE CATUDAL

PAGE 2

Sydney à la rencontre  
de ses fans **PAGE 5**



Frappe antidrogue  
près d'une école  
**PAGE 3**



À DÉCOUVRIR

**LA SANTÉ  
N'A PAS D'ÂGE**

CAHIER SPÉCIAL  
À L'INTÉRIEUR

- Sièges avant chauffants
- Volant chauffant
- Automatique
- Climatisation
- Groupe électrique complet
- Régulateur de vitesse
- Caméra de recul



**RIEN À PAYER  
POUR 90 JOURS** ^

**Tucson Premium** à trac. int. 2017

À partir de  
**79\$**  
par semaine  
(364 semaines)

Financement à  
**0,9%**  
pour **84 mois**^

2 745\$ comptant | Prix au comptant : 31 668\$  
Frais de livraison et de destination inclus. Taxes en sus.

**HYUNDAI** Cowansville **Là où le prix et le service font la différence!**

120, rue Bell, Cowansville 450 266.3000

MD Prix du véhicule montré : Tucson 1.6T Ultimate 2017 à trac. int. : 41 118 \$. Frais de 115 \$ (taxe de 15 \$ sur les pneus et taxe de 100 \$ sur le climatiseur sur les modèles équipés d'un climatiseur), et frais de livraison et de destination de 1 805 \$ inclus. Des conditions et des limitations supplémentaires s'appliquent. \* Offres de financement à l'achat sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur le modèle neuf suivant : Tucson Premium à trac. int. 2017 à un taux annuel de 0,9 %. 364 paiements de 79 \$ par semaine pour 84 mois sans obligation au terme du contrat de location. Comptant initial requis de 2 745 \$ et premier versement exigés. Coût d'emprunt de 981 \$, pour une RDPMR (max. 76 \$).  
^ Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation et un réservoir plein de carburant. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. Le concessionnaire pourrait devoir commander le véhicule. Visitez www.hyundaicanada.com ou un concessionnaire pour tous les détails.

**SOMMAIRE**

- affaires 14
- horoscope 17
- jeux 18
- loterie 11
- observateur 20
- opinions 10
- petites annonces 16
- sports 19

COLLISION FATALE À GRANBY

# «Il est parti de la zone à 50 km/h comme une fusée»



**CYNTHIA LAFLAMME**  
cynthia.laflamme@lavoixdelest.ca



Une collision frontale entre une Mazda et un véhicule de type Jeep Grand Cherokee a fait une victime, mercredi soir à Granby. — PHOTO JULIE CATUDAL

**GRANBY — Un Granbyen de 26 ans a péri tragiquement, mercredi soir, dans une collision frontale survenue à l'endroit même où une dame âgée a été heurtée mortellement, il y a un peu plus d'un mois.**

Les services d'urgence ont été appelés à 18h35 à se rendre à l'intersection de la rue Cowie et du chemin René pour un accident impliquant trois véhicules. Les deux principaux ont fait un face à face, tandis que le rôle du troisième, un camion de type *pick-up*, était encore nébuleux au moment d'écrire ces lignes. Les pompiers ont eu recours aux pinces de désincarcération pour extirper le Granbyen de sa voiture de marque Mazda lourdement endommagée. Leur intervention a été rapide, si bien que les ambulanciers ont eu accès au conducteur en 13 minutes et que la victime a pu être sortie en 27 minutes, à 19h12, « ce qui est très très bon

étant donné l'état du véhicule », souligne Dany Drolet, chef aux opérations formation. L'automobiliste a été transporté à l'hôpital de Granby, où son décès a été constaté en fin de soirée. L'occupant du deuxième véhicule a également été conduit à l'hôpital pour des blessures mineures, a fait savoir le lieutenant Claude Raymond, du Service de police de Granby. Quant au troisième conducteur, il s'en est sorti indemne. Selon des voisins de la scène d'accident, le conducteur de la Mazda roulait à très grande

vitesse. « Il est parti de la zone à 50 km/h comme une fusée, raconte Geoffrey, qui dit avoir entendu le moteur tourner à plein régime. Il n'a même pas mis les freins et il est rentré dans l'autre char sur le coin. » « On était dehors et on s'est regardé [avec étonnement] tout de suite quand on a entendu cette voiture, ajoute, encore ébranlé, son ami Evan. J'espérais que cette personne qui roulait aussi vite n'ait blessé personne. » Pour les fins de l'enquête, la rue Cowie et le chemin René ont été partiellement fermés.

**UNE INTERSECTION DANGEREUSE**  
Geoffrey et Evan se souviennent du 30 septembre, alors qu'une femme de 90 ans a péri après avoir été happée par une voiture au même endroit. Pour une raison inconnue, elle avait immobilisé sa voiture sur l'accotement et était sortie dans la rue. Ce secteur de la rue Cowie n'a pas toujours été une zone à 70 km/h. « Je n'ai jamais habité dans un endroit avec autant d'accidents, souligne Evan. Cet accident a été très violent. » Ils souhaitent que l'intersection en devienne une à trois arrêts afin de rendre le secteur plus sécuritaire.

**NOUS JOINDRE**

**ADRESSE**  
76, rue Dufferin  
Granby J2G 9L4

**NUMÉRO GÉNÉRAL**  
450-375-4555

**ÉVÉNEMENTS URGENTS**  
450-375-9081

**RÉDACTION**  
redaction@lavoixdelest.ca  
Télé. 450-777-4865

**PUBLICITÉ**  
publicite@lavoixdelest.ca  
Télé. 450-777-7221

**ANNONCES CLASSÉES**  
450-375-8888  
classees@lavoixdelest.ca

**ABONNEMENT ET LIVRAISON**  
450-375-4555, option 2  
abonnement@lavoixdelest.ca

**SANS FRAIS**  
1-800-420-3214

f t i app

lavoixdelest.ca  
facebook/lavoixdelest  
@lavoixdelest

**LE MOT DU JOUR ANTIDOTE** OFFERT PAR GROUPE CAPITALES MEDIAS

**FORLIGNER**, verbe

**Définitions** – 1. [Vieux] Déshonorer, abâtardir son lignage. 2. Se déshonorer, s'avilir. *Forligner en fréquentant de petits bourgeois.*

**Grammaire** – Participe passé toujours invariable.

**Rime** – *guigner* : regarder de façon furtive.

**Étymologie** – Composition de *fors* et de *ligne*.

Après le français, l'anglais!  
**Antidote 9**  
WINDOWS • MAC • LINUX  
www.antidote.info

PUBLIÉ DANS TOUS LES QUOTIDIENS DE GROUPE CAPITALES MEDIAS

leSoleil leDroit leNouvelliste laTribune leQuotidien leProgrès laVoixdel'Est

**COUP D'ŒIL MÉTÉO**

**Demain**  
Max. 0  
Min. -7  
Nuageux avec éclaircies et averses de neige isolées. Précipitations: 40%

**Samedi**  
Max. 4  
Min. 3  
Nuageux avec averses. Précipitations: 40%

**Dimanche**  
Max. 5  
Min. -5  
Un mélange de précipitations. Précipitations: 80%

**Lundi**  
Max. -3  
Min. -4  
Nuageux avec éclaircies. Précipitations: 30%

**AU QUÉBEC**

Baie-Comeau	Faib neige	2	1
Bromont	Pluie	7	-2
Chibougamau	Faib neige	1	-11
East Angus	Plu et nei	4	-2
Gaspé	Plu et nei	3	2
Gatineau	Pluie	7	-4
Îles-de-la-Mad.	Beau	5	4
Joliette	Plu et nei	7	-2
La Grande	Beau	-5	-16
La Malbaie	Plu et nei	2	1
Maniwaki	Pluie	6	-6
Rimouski	Faib neige	2	0
Saguenay	Faib neige	2	-4
Saint Georges	Plu et nei	3	-1
Victoriaville	Plu et nei	5	-1

**LE SOLEIL**  
6h51 16h19  
Durée du jour: 9h28

**LA LUNE**  
Lever: 4h40 Coucher: 15h52  
18 nov. 26 nov. 3 déc. 10 déc.

**ALMANACH**

Maximum hier	7,0°
Minimum hier	-5,0°
Normale le jour	4,8°
Normale la nuit	-3,3°
Record max	20,5°/1989
Record min	-13,3°/1967
Précipitations (avant-hier)	
Ce mois-ci	59,2 mm
Ce mois-ci l'an dernier	28,0 mm
Cette saison	1171,9 mm
La saison dernière	1087,2 mm
1 mm d'eau = environ 1 cm de neige	

Météo Média  
Téléchargez MétéoÉclair sur votre téléphone intelligent.

RÉSEAU DE VENTE DE STUPÉFIANTS

# Rafle policière à Granby



**MARIE-ÈVE MARTEL**  
marie-eve.martel@lavoixdelest.ca

**GRANBY** — Les policiers de Granby étaient à pied d'œuvre dès l'aurore, mercredi, pour démanteler un réseau de vente de stupéfiants. Peu avant 5 h, ils ont effectué des perquisitions dans quatre résidences de la municipalité.

C'est grâce à des informations transmises par le public en septembre que les enquêteurs ont pu perquisitionner trois appartements d'un quadruplex situé dans la rue Charron.

Or, ces logements, qui seraient des points de vente de drogue, se trouvent à « moins de 500 pieds » d'une école primaire — en l'occurrence, tout juste derrière l'école Sainte-Famille, a fait valoir Guy Rousseau, porte-parole du Service de police de Granby.

En parallèle, les forces de l'ordre ont perquisitionné une résidence sise au 459, rue Cowie.



C'est grâce à des informations transmises par le public en septembre que les enquêteurs ont pu perquisitionner trois appartements d'un quadruplex situé dans la rue Charron. — PHOTOS ALAIN DION

## ARRESTATIONS ET PERQUISITIONS

Deux hommes, des Granbyens âgés de 48 et de 39 ans, ont été

arrêtés lors de l'opération de la rue Charron. Tous deux étaient connus des policiers et ont été libérés sur promesse de comparaître. Lors de leur passage au tribunal, le 10 janvier dans le cas du premier suspect et le 15 janvier pour le second, ils s'exposeront à des accusations de possession de stupéfiants et de possession dans le but d'en faire le trafic.

Un troisième suspect a été épinglé dans la rue Cowie. Le Granbyen Matthew Pelletier était, lui aussi, connu des autorités. Celui-ci se trouvait en liberté illégale en lien avec l'opération Muraille, qui s'est déroulée dans la région en juin 2016. Le jeune homme de 26 ans demeure détenu jusqu'à sa comparution pour s'être trouvé illégalement en liberté et pour avoir enfreint une ordonnance de la cour lui interdisant de se trouver en

possession de munitions d'arme. Le groupe tactique d'intervention de la Sûreté du Québec ainsi qu'un chien dépisteur étaient sur place pour prêter assistance aux policiers. Au terme de la rafle, de la résine de cannabis, du cannabis, des comprimés de méthamphétamine, des cigarettes de contrebande et des balles de carabine, le tout en petites quantités, ont été saisis.

## QUIÉTUDE TROUBLÉE

Une résidente du secteur de la rue Charron indique avoir vu neuf autopatrouilles, mercredi matin. « Les policiers sont allés cogner dans toutes les portes [du quadruplex] », raconte la dame, qui n'a pas voulu être identifiée.

Selon cette source, les enquêteurs ont « défoncé des murs à coup de masse pour trouver de la drogue », une information qui

n'a pu être validée par la police de Granby.

Depuis l'arrivée des occupants des logements ciblés, en mai, la quiétude de l'endroit aurait été perturbée à plus d'une reprise, allègue la citoyenne. « C'était toujours du va-et-vient, des gros *partys*, affirme-t-elle. Il y avait souvent des jeunes, d'environ 15 à 25 ans, qui traînaient là. Ils avaient aussi des gros chiens, plusieurs voisins se sont plaints du bruit. »

Le témoin n'est pas surpris de la descente des policiers. « La police passait souvent dans le quartier depuis qu'ils [les suspects] sont arrivés, relève-t-elle. Il y a eu une camionnette depuis trois semaines au coin de la rue, comme s'il y avait une surveillance continue. »

« Ça [les arrestations] va faire du bien. Ça va redevenir plus calme dans le quartier », ajoute la Granbyenne.



En parallèle, les forces de l'ordre ont perquisitionné une résidence sise au 459, rue Cowie.

**Viande à tourtière**  
porc, boeuf et veau

**2,99\$**  
/lb 6,59\$/kg

**POULET DE GRAIN**  
**VOLAILLES DES CANTONS**

**2,99\$**  
/lb 6,59\$/kg

**PÂTÉ DE CAMPAGNE**  
**LES 2 DION**

**1,59\$**  
/100 g

**BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE**

**4,89\$** /lb 10,78\$/kg

**MAIGRE**

**5,89\$** /lb 12,99\$/kg

**CUBES DE BOEUF À RAGOÛT**

**5,99\$**  
/lb 13,21\$/kg

**BOUCHERIE LES 2 DION**

9, BOUL. MOUNTAIN, GRANBY  
450 777-0267

**BOEUF À FONDUE CHINOISE FRAIS EN PROMOTION TOUS LES SAMEDIS**

Horaires :  
Lundi au samedi : 8 h à 18 h  
Dimanche : 10 h à 18 h

Rabais en vigueur du 16 au 22 novembre 2017



**DANIEL TOUCHETTE**  
ARPENTEUR • GÉOMÈTRE



**EN MODE SOLUTION**

474, rue Desjardins Sud, Granby • 450 777-8883  
15, boul. Bromont, bur. 100, Bromont • 450 534-0028  
arpenteur@danieltouchette.ca www.danieltouchette.ca

Cadeaux de Noël en ligne!  
WWW.ATLASJOUETS.COM



**Nouveauté!**  
Faites vos achats de jouets sur le web!  
WWW.ATLASJOUETS.COM

Participez au CONCOURS sur le tout nouveau site internet!  
WWW.ATLASJOUETS.COM



CONCOURS  
**MINI IPAD À GAGNER**

Le tirage aura lieu le 23 décembre 2017.  
32 boul. Pie IX, Granby 450-777-4039



**LES PUISATIERS Caron**

Géothermie  
Hydrofracturation  
Puits artésiens  
6 et 8 po  
Vente de pompes



4<sup>e</sup> GÉNÉRATION



Charles Caron Daniel Caron, prop.

RBQ: 2752-6292-36

**450 375.2014 ou 450 378.5518**  
774, rue Cowie, Granby  
www.lesPompesCaron.com



Le projet commercial estimé à quatre millions de dollars est conditionnel à un changement de zonage qui permettrait l'ajout d'une station-service dans le secteur nord de la route 112. — PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

## PROJET COMMERCIAL SUR LA ROUTE 112

# Saint-Césaire ira en référendum

MARIE-ÈVE MARTEL  
marie-eve.martel@lavoixdelest.ca

**SAINT-CÉSAIRE** — Placé à la croisée des chemins par les citoyens, le conseil de Saint-Césaire ira de l'avant avec un référendum à propos de l'important projet commercial qui pourrait voir le jour, rue Principale.

La question avait été mise sur la glace le temps de laisser passer l'élection municipale.

Rappelons que lors de sa tenue, le 24 août dernier, le registre avait recueilli suffisamment de signatures pour forcer la municipalité à reculer sur le changement de zonage nécessaire pour permettre la concrétisation du projet, ou bien à procéder par référendum.

C'est donc cette deuxième option que retiennent les élus césaïrois, qui souhaitent aller au fond des choses.

« [Avec le référendum], le promoteur va pouvoir savoir s'il peut faire son projet ou pas », a indiqué le maire Guy Benjamin.

Le projet commercial estimé à quatre millions de dollars est conditionnel à un changement de zonage qui permettrait l'ajout d'une station-service dans le secteur nord de la route 112.

Celle-ci serait construite là où

se trouve actuellement l'ancienne succursale de la Société des alcools du Québec, qui serait démolie aux fins du projet.

En vertu du même projet, l'épicerie Super C serait agrandie. La succursale de la Banque Nationale, adjacente à l'endroit, diminuerait pour sa part de superficie.

Un magasin grande surface se joindrait aussi au projet, mais la bannière en question n'a pas encore été dévoilée.

**« Une autre station-service, ce n'est peut-être pas ce dont on a besoin, mais il va se greffer autre chose [au projet]. Ça permettrait de développer ce secteur-là. »**

— Guy Benjamin, maire de Saint-Césaire

### RÉSERVES

Plusieurs citoyens avaient exprimé des réserves quant à la possibilité d'accueillir une quatrième station-service sur

un tronçon d'environ deux kilomètres de la 112, surtout parce que certaines ont fait faillite au cours des dernières années.

Ils avaient fait valoir que plusieurs autres types de projets commerciaux pourraient être plus avantageux pour la municipalité en lieu et place de celui-ci.

« Une autre station-service, ce n'est peut-être pas ce dont on a besoin, a reconnu M. Benjamin, mais il va se greffer autre chose [au projet]. Ça permettrait de développer ce secteur-là, ça amènerait de l'eau au moulin et ça amènerait des sous dans les coffres de la municipalité. Si on laissait passer quelque chose comme ça, ça enverrait un mauvais message. »

La date du référendum devrait être annoncée lors de la séance régulière du conseil de décembre. Comme une campagne de 40 jours est prévue selon la loi, le vote devrait prendre place dans le premier trimestre de 2018.

À ce moment-là, ce sera au promoteur de bien vendre son projet, a déclaré le conseiller Denis Chagnon.

« Les retombées [du projet] seraient pour toute la ville. Si on veut diminuer les taxes, il faut laisser entrer des gens qui vont nous permettre de le faire », a-t-il poursuivi.

# Les Granbyens derrière Sydney Lallier!

CYNTHIA LAFLAMME

cynthia.laflamme@lavoixdelest.ca

**GRANBY** — La jeune Sydney Lallier a déjà tout un fan-club et la rappeuse de La Voix Junior a voulu aller à sa rencontre. C'est pourquoi sa famille et son professeur de chant, Olivier Chagnon, ont organisé mercredi soir à la cantine Chez Ben une séance d'autographes, qui s'est conclue par une interprétation rythmée de la chanson *Hopeful*, de Cee-Lo Green.

La Granbyenne de 10 ans à l'énergie débordante fait partie des deux demi-finalistes de l'équipe de Marie-Mai. Dimanche, elle sera de la première et seule émission en direct durant laquelle le public votera pour un candidat par équipe pour la finale, qui se déroulera immédiatement après. La rappeuse a donc préparé deux chansons, dont les titres sont toujours gardés secrets.

Une centaine de personnes est venue la rencontrer mercredi, dont plusieurs enfants qui l'admirent.

« Je la trouve bonne! C'est rare des gens qui font du rap, surtout pour une fille », commente Alexandra, aussi âgée de 10 ans, qui connaissait déjà un peu Sydney Lallier. Sa soeur Ève et elle ont rapporté chez



Sydney Lallier s'est livrée à une séance d'autographe avant d'offrir une performance d'une chanson. — PHOTO JULIE CATUDAL

elles une affiche autographiée et ont obtenu une permission spéciale pour l'accrocher aux murs de leurs chambres.

« Elle est super! Je lui souhaite de l'emporter, a dit pour sa part Michel. On prend tout le temps pour elle parce qu'elle est d'ici. »

Les filles de Patricia sont aussi de grandes admiratrices et elles ne manquent pas une émission où leur idole se trouve. Zoé « recule tout le temps les vidéos pour la regarder. Les filles l'écoutent toute la semaine. On veut la voir en finale. »

« On l'adore! Elle aime tout le monde, a une joie de vivre », lancée spontanément Nicole, qui ne savait pas que Sydney allait performer. « Elle a du *guts*, renchérit son amie. Tu vois qu'elle a le rap dans le sang. On a hâte de savoir qui va gagner! »

Les deux amies sont des inconditionnelles de l'émission et de la rappeuse.

Plusieurs membres de la famille de la participante de *La Voix Junior* étaient aussi sur place. C'est le cas de sa mère, son père et de sa belle-mère, mais aussi de cousins et cousines, pour ne nommer que ceux-là. Jeffrey, un cousin par alliance,

la suit assidûment. « Elle est énergique, elle n'a pas peur d'être sur la scène et ça paraît. Elle est à la bonne place. »

Ses parents sont fiers de son parcours et l'admirent d'avoir gardé le secret sur les tournages des émissions cet été, surtout à l'école. Depuis le début de la diffusion du concours télévisé, plusieurs personnes la reconnaissent dans la ville et sont derrière elle, témoigne sa mère, Kimberly Dooling.

## LA VILLE L'APPUIE AUSSI

La Ville de Granby a aussi signifié son appui à Sydney. « C'est une grande fierté de voir ce talent de chez nous s'illustrer à l'échelle provinciale dans une des émissions les plus populaires de cette saison. Nous voulons dire à Sydney que nous sommes tous derrière elle, que la Ville lui offre son appui et que, pour marquer le coup, elle sera en vedette sur les panneaux d'affichage numérique de la Ville jusqu'au 19 novembre prochain, date de la grande finale », a souligné par voie de communiqué le maire Pascal Bonin.

La demi-finale et la finale auront lieu dès 19 h dimanche sur les ondes de TVA.

# Allégations d'abus de pouvoir contre Gilbert Sicotte

La Presse canadienne

**MONTREAL** — L'acteur Gilbert Sicotte fait l'objet d'allégations de harcèlement et d'abus de pouvoir de la part de certains de ses anciens élèves du Conservatoire d'art dramatique, selon un reportage de Radio-Canada. Il a maintenant été suspendu par le Conservatoire, qui considère ces allégations comme étant « très graves ».



« Je ne me suis jamais acharné sur personne », s'est défendu Gilbert Sicotte en entrevue à Radio-Canada.

— PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Le diffuseur public a interrogé une vingtaine d'anciens élèves de M. Sicotte qui disent avoir été victimes ou témoins de harcèlement psychologique, d'abus de pouvoir et de violence verbale depuis que le comédien a commencé à donner des cours au conservatoire, il y a 25 ans.

Le Conservatoire d'art dramatique a confirmé dans un communiqué mercredi soir qu'il avait « relevé temporairement de ses fonctions » le professeur, le temps de mener une enquête.

L'école dit être intervenue « rapidement » après avoir été informée des allégations il y a quelques jours, et ce, « même si aucune plainte officielle n'a été déposée », a-t-elle précisé.

## COLÈRES ET DÉNIGREMENT

« Si de telles méthodes d'enseignement ont été utilisées, nous les condamnons fermement, car elles sont contraires à nos valeurs. Nous nous employons d'ores et déjà à examiner les faits et nous prendrons ensuite les mesures qui s'imposent », a déclaré le directeur Benoît Dagenais dans ce même communiqué.

Selon les témoignages des présumées victimes du comédien, leur professeur aurait piqué des colères contre elles devant tout le monde et les aurait dénigrées. Un comédien, Stéfán Perreault, a même qualifié son enseignement de « sadique » en entrevue avec

Radio-Canada.

D'autres acteurs n'ont toutefois pas les mêmes souvenirs des cours de M. Sicotte, selon le reportage. Certains ont parlé de lui comme du « meilleur professeur », mais qui manquait de pédagogie. Un autre a expliqué que l'enseignant était tout simplement « émotif ».

## SICOTTE « DÉSTABILISÉ » ET « TROUBLÉ »

En entrevue avec la société d'État, le principal intéressé s'est dit « complètement déstabilisé » et « troublé ».

« J'ai sans doute crié après quelqu'un qui n'écoute pas, qui n'apprend pas son texte, ça, c'est possible. L'enseignement du jeu est un enseignement sportif, c'est un sport d'émotions », a-t-il confié.

« Je ne me suis jamais acharné sur personne », a-t-il ajouté.

Gilbert Sicotte est dans le paysage télévisuel des Québécois depuis une trentaine d'années. Il est connu pour ses rôles dans *Les dames de coeur*, *Fortier* et plus récemment dans *Trauma*.

Il s'est aussi illustré au cinéma dans *Le Vendeur* et *Paul à Québec* — deux performances qui lui ont valu des prix au Gala du cinéma québécois.

## Saviez-vous que...

**Son école:** Parkview

**Son année:** 6<sup>e</sup> année

**Sa matière préférée:** l'art dramatique

**Celle qu'elle aime le moins:**

le français, langue seconde

**Son style musical préféré (mis à part le rap!):** le jazz

**Ce qu'elle aimerait faire plus tard, si ce n'est pas de la musique:** avocate

**Bonbons ou chips:** bonbons!

**Évolution**  
AUTO SPORT

www.evolutionautosport.ca

## MÉCANIQUE COMPLÈTE VOITURES ALLEMANDES

### SPÉCIAL

VIDANGE D'HUILE ET FILTRE PLUS INSPECTION HIVERNALE PLUS DIAGNOSTIC DES CODES ORDINATEURS (CHECK ENGINE ET AUTRES)

**159<sup>99</sup>\$** 79<sup>99</sup>\$/h et 64<sup>99</sup>\$/h si membre

Prix peut varier selon la quantité d'huile moteur.

503, rue Principale, Granby 450 991-1262, mécanique | 450 405-4448, ventes



Urnes  
funéraires  
au meilleur prix

Fleuriste  
*Pat & tralala...*

Bouquet personnalisé  
Fleurs, cadeaux, déco,  
accessoires mode,  
bijoux et bien plus encore...

Nouvelle adresse

143, rue Principale, Granby  
450 994-2234



[www.pat-tralala.com](http://www.pat-tralala.com)

5233162

## EN BREF

### Bromont: levée de l'avis d'ébullition

**BROMONT** — L'avis d'ébullition de l'eau lancé à la suite d'un bris dans le réseau d'aqueduc de Bromont est maintenant levé. Il concernait les résidences, les commerces et les entreprises des rues des Amélançiers, des Cerisiers, des Pommiers et du chemin de Gaspé côté ouest.

LA VOIX DE L'EST

### Arrêté pour bris de conditions

**COWANSVILLE** — Un individu arrêté en 2016 dans le cadre du projet Muraille a été de nouveau épinglé par les policiers, cette fois-ci pour avoir enfreint des conditions émises à la suite de sa première arrestation. C'est pendant une opération de détection à proximité des établissements licenciés de Cowansville que les agents de la Sûreté du Québec de Brome-Missisquoi ont interpellé, vers 1h30 mercredi matin, le Brighamois de 43 ans, qui avait un couvre-feu à respecter. L'homme est demeuré détenu jusqu'à sa comparution, mercredi.

MARIE-ÈVE MARTEL

### Au volant avec des stupéfiants

**SAINTE-CHRISTINE** — Les policiers de la Sûreté du Québec dans la MRC d'Acton ont mis mardi soir la main au collet d'un homme de 33 ans qui se trouvait en possession de comprimés s'apparentant à de la méthamphétamine et d'environ 1 once de cannabis, sur la route du Village à Sainte-Christine. L'individu a été libéré et pourrait être sommé à comparaître pour répondre d'une accusation de possession de stupéfiants dans le but d'en faire le trafic.

MARIE-ÈVE MARTEL

### Une enveloppe pour un skatepark à Saint-Césaire

**SAINT-CÉSAIRE** — La persévérance et la présence d'une poignée de jeunes de Saint-Césaire auront porté leurs fruits. Après avoir réclamé à maintes reprises un skatepark à la municipalité, celle-ci a fait savoir, lors de sa séance de mardi, qu'une enveloppe pouvant aller jusqu'à 70 000 \$ serait allouée au projet au prochain budget. Pour alléger la dépense, Saint-Césaire compte soumettre le tout au Programme de soutien aux projets structurants de la MRC de Rouville, qui pourrait financer jusqu'à 60 % des coûts, a fait savoir le maire Guy Benjamin. En dépit de la volonté politique du conseil de répondre à la demande de sa jeune clientèle, le premier magistrat n'a toutefois pas pu s'avancer sur l'échéancier et l'emplacement de l'éventuelle infrastructure.

MARIE-ÈVE MARTEL

### L'aréna Guy-Nadeau sera démolli

**SAINT-CÉSAIRE** — Le conseil de Saint-Césaire a adopté une résolution mardi soir pour aller en appels d'offres concernant la démolition éventuelle de l'aréna Guy-Nadeau. Le tout servira à connaître le budget à réserver pour l'opération, a précisé le maire Guy Benjamin. Assurer la bâtisse, inutilisée depuis le mois de juillet, coûte également cher à la municipalité, a-t-il ajouté. La décision de mettre l'infrastructure à terre pourrait se prendre dans la première moitié de 2018, a fait savoir l' élu. Par ailleurs, les démarches pour réaliser des plans et devis pour un nouvel aréna se poursuivent. Une estimation de coûts devrait être livrée sous peu, après quoi la municipalité attendra le prochain appel de projets du programme de subventions du Fonds des petites collectivités. Si Saint-Césaire se dote d'un nouvel aréna, celui-ci serait construit au même endroit que l'infrastructure actuelle.

MARIE-ÈVE MARTEL

## UNE NOUVELLE PRÉFÈTE DANS BROME-MISSISQUOI



Les 21 maires de la MRC Brome-Missisquoi ont profité de leur première séance après l'élection générale pour élire un nouveau préfet. C'est Sylvie Raymond, mairesse d'East Farnham depuis 2009, qui prendra le relais d'Arthur Fauteux, qui avait exercé cette fonction pendant 17 ans. Mme Raymond a remporté la préfecture devant le maire réélu de Saint-Ignace-de-Stanbridge, Albert Santerre, et le nouveau maire de Sutton, Michel Lafrance. Elle devient ainsi la deuxième femme préfète de la MRC après l'ex-mairesse de Farnham, Lyse Lafrance Charlebois, qui a elle-même précédé M. Fauteux.

MARIE-ÈVE MARTEL — PHOTO ALAIN DION

**PIEDRÉSEAU**  
PODIATRES · ORTHÈSES

Des douleurs  
aux pieds?

**NOUVEL EMPLACEMENT**

## Problèmes de pieds?

Consultez-nous pour des solutions

- Orthèses plantaires
- Verrues plantaires
- Ongles incarnés
- Évaluation des enfants
- Laser pour ongles
- Et beaucoup plus!

D<sup>r</sup> Keven Lambert  
Podiatre



Aucune référence médicale requise • Remboursé par la plupart des assurances

800, rue Principale, local 108, Granby  
[piedreseau.com](http://piedreseau.com)

**450 372-4735**

5218981

## WATERLOO EN BREF

### Qui s'occupe de quoi?

Les élus de Waterloo se sont vu confier leurs responsabilités respectives au sein du nouveau conseil municipal. Ainsi, le Comité des finances, ressources humaines et développement économique sera l'affaire de Louise Côté et André Rainville; le Comité des travaux publics sera sous la responsabilité de Normand Morin et Robert Auclair; le Comité des loisirs et de la culture aura pour responsables Normand Morin et Sylvain Hamel; les conseillers Pierre Brien et Robert Auclair s'occuperont du Comité de sécurité publique; André Rainville et Robert Auclair seront chargés du Comité consultatif d'urbanisme, tandis que le dossier de l'Office municipal d'habitation de Waterloo a été alloué à Sylvain Hamel et Normand Morin.

### Changement aux assemblées du conseil

Les assemblées du conseil municipal, qui se tenaient traditionnellement le premier mardi de chaque mois, changeront de case au calendrier. À compter de janvier 2018, les séances publiques auront plutôt lieu le second mardi du mois, toujours à 19 h, sauf en août où les élus siègeront le troisième mardi. Cette nouvelle façon de faire laissera notamment aux membres du conseil plus de temps pour prendre connaissance de la

liste complète des comptes à payer du mois précédent avant de l'approuver.

### Contrat avec la SPA des Cantons

La Ville de Waterloo renouvelle son contrat de contrôle animalier avec la SPA des Cantons. Se disant satisfaits des services de l'organisme, les élus ont accepté une entente couvrant la période du 1<sup>er</sup> août 2017 au 1<sup>er</sup> août 2018. L'engagement prévoit que la municipalité paie selon une grille tarifaire établie en fonction des services dispensés par la SPA — capture, euthanasie, déplacement d'animaux, etc. Un montant de 5000\$ a été réservé au budget d'exploitation à cette fin.

### Des portables pour les élus

Cette semaine, le conseil municipal est revenu à l'ancienne méthode «avec papier». La situation n'est toutefois que temporaire, car les six nouveaux conseillers recevront tous sous peu un ordinateur portable pour la gestion des affaires municipales. L'utilisation de leur ordinateur personnel n'était pas la solution optimale en matière d'efficacité, de confidentialité et de sécurité, fait-on valoir. L'achat des six appareils, totalisant 6738,47\$ taxes incluses, a été fait auprès de la compagnie MS Geslam. Le maire possède déjà un ordinateur fourni par la Ville.

PAR ISABEL AUTHIER

## PREMIÈRE SÉANCE À WATERLOO



Les citoyens de Waterloo ont découvert, mardi soir, le nouveau visage de leur conseil municipal. Robert Auclair, Louise Côté, Normand Morin, Sylvain Hamel, André Rainville et Pierre Brien ont pris place pour la première fois autour du nouveau maire Jean-Marie Lachapelle. La séance, qui s'était déroulée dans le calme et le respect, a toutefois été levée de façon abrupte par le maire, visiblement irrité par les commentaires du citoyen Yves Guay. Ce dernier déplorait le niveau d'endettement à long terme de la municipalité et ses récentes dépenses, invitant les élus à lire la Politique de gestion de la dette à long terme en vue du budget 2018, et à se concentrer «sur les urgences» du plan triennal. ISABEL AUTHIER — PHOTO JULIE CATUDAL

# ESTÉE LAUDER



MAINTENANT OFFERT À VOTRE

**JC Jean Coutu**

Les Halles de Granby  
751, rue Principale, Granby 450 375-5596





Thomas Harding — PHOTO LA TRIBUNE



Jean Demaître et Richard Labrie — PHOTO LA TRIBUNE

# Nuit d'apocalypse

L'audition des bandes audio révèle la stupeur et l'incrédulité chez les employés de la MMA dans la nuit du 6 juillet 2013



**RENÉ-CHARLES QUIRION**  
rene-charles.quirion@latribune.qc.ca

**SHERBROOKE** — Le conducteur du train de la Montréal, Maine & Atlantic (MMA) Thomas Harding a affirmé au contrôleur de la circulation ferroviaire (CCF) Richard Labrie avoir appliqué sept freins à main lorsqu'il a stationné le train à Nantes avant qu'il dévale la pente et explose au centre-ville de Lac-Mégantic.

Le jury a terminé mercredi l'audition des bandes des conversations audio de la MMA du 6 juillet 2013.

Après avoir appris que c'est le train qu'il avait garé à Nantes qui avait explosé, la première

réaction de Thomas Harding a été de sacrer en anglais « *Holy fuck, fuck* » avant d'ajouter « tabarnak de tabarnak » en français.

Le conducteur du train a assuré qu'il avait sécurisé le convoi en appliquant des freins à main sur toutes les locomotives ainsi que sur le premier wagon.

Plus tard dans la nuit du 6 juillet, le directeur adjoint au transport de la MMA Michael Horan a demandé à Richard Labrie de lui expliquer l'intervention des pompiers de Nantes et comment Thomas Harding avait sécurisé son train. « Tabarnak c'est pas assez ça, ostie! C'est pas assez. C'est dix plus un supposément. Dix pour cent », a affirmé Michael Horan.

Après quelques secondes de silence, Richard Labrie lui a répondu:

« Normalement, tu mets les breaks puis tu les checkes (...) il aurait dû être arrêté là. Il n'aurait pas dû bouger. »

## LA CONFIRMATION

Un chauffeur de taxi de Lac-Mégantic prénommé Clément a confirmé à Richard Labrie que le train de la MMA avait déraillé. « Il n'y a plus de centre-ville de Lac-Mégantic, tout a pété. Ça brûle et ça explose. Le train est rentré au centre-ville. Il va y avoir des dizaines et des dizaines de morts ».

Richard Labrie a relayé l'information à Jean Demaître plus d'une heure après le drame.

« Mets tes culottes, le train a *runné down*. Je te niaise pas. Là

on est dans la marde », a lancé Richard Labrie à son patron.

« C'est le train qui a descendu. On est dans la marde en tabarnak (...) Es-tu capable de joindre Harding? Il n'a pas sécurisé le train comme il faut? Il a pas mis les *brakes* sur ses chars puis tout là? », a demandé Jean Demaître.

## INCRÉDULITÉ

Avant d'en avoir la confirmation vers 2 h 20, Richard Labrie ne croyait pas que le feu provenait du train qui était garé à Nantes.

« C'est pas nous autres, mais le centre-ville de Lac-Mégantic est en feu. Ça part du Metro jusqu'à l'église. Nos wagons sont tous brûlés. Ça l'air que c'est l'apocalypse. Ils viennent de réveiller Tom et l'ont évacué. Ils ne peuvent pas approcher, mais notre train est à Nantes et l'autre train est à Vachon », a mentionné Richard Labrie à Jean Demaître.

Richard Labrie évoque une autre hypothèse qui pourrait expliquer le feu au centre-ville de Lac-Mégantic.

« C'est une fuite de gaz naturel qui a sauté pour que ça brûle de même. C'est l'apocalypse à Lac-Mégantic », a soulevé Labrie plus tôt dans la nuit sur les bandes audio.

L'hypothèse que le train soit parti de Nantes avait été évoquée.

« La ville de Lac-Mégantic est en train de brûler (...) Il a oublié de mettre les freins sur son train à Nantes », a soulevé le contremaître en entretien de la voie de



**DÉCOUVREZ**

## LE GRAND SALADIER

NOTRE BAR À SOUPES ET SALADES  
**COMPLÈTEMENT RENOUVÉLÉ\***

*Poulet, goberge, coeurs de palmier, crevettes,  
nouveaux mets chauds, nouvelles salades  
fraîchement préparées et tellement plus encore!*

**NOUVEAU**

**SALADES + PROTÉINES  
À VOLONTÉ**

925, rue Principale  
Granby  
450 770-2000

.....  
scores.ca  
.....



**Poulet et côtes levées**

Présentations suggérées. Offres valables pour un temps limité, en salle à manger, dans les rôtisseries Scores participantes jusqu'à épuisement des stocks. Taxes en sus. Les prix peuvent varier d'un restaurant à l'autre. Ne peuvent être combinées à aucune autre offre ou promotion. Scores et le logo Scores sont des marques de commerce déposées de POM Royalties Limited Partnership utilisées sous licence. © Groupe Restaurants Invesco Inc., 2017. Tous droits réservés.

**URGENCE 24/24 h/7 jours**



## GESTION PARASITAIRE

**Gestion parasitaire de l'Estrie inc.**

- Travail et satisfaction garantis
- 5 camions à votre service
- Produits à faible impact

Membre de l'AQGP





**450 775-3774**  
SPÉCIALISTE EN GESTION PARASITAIRE  
20 ANS D'EXPÉRIENCE

**LUC JEAN**  
PROPRIÉTAIRE

la MMA, Jean-Noël Busque, en parlant à Richard Labrie.

« Ça brûle en ostie, il va y avoir des morts dans ça (...) Le train a déraillé, c'est l'enfer », a affirmé M. Busque, confirmant à Richard Labrie qu'il se rendait à Nantes.

Témoin de la scène, Thomas Harding répète à plusieurs reprises à Richard Labrie que ce qui se passe au centre-ville de Lac-Mégantic dans la nuit du 6 juillet 2013 est incroyable.

Il lui explique que le feu est pris de l'église jusqu'à la rivière, qu'il y a des policiers partout.

*Le conducteur de train, Thomas Harding, le contrôleur de la circulation ferroviaire (CCF), Richard Labrie et le directeur de l'exploitation Jean Demaître sont accusés de négligence criminelle causant la mort de 47 personnes à la suite du déraillement ferroviaire du 6 juillet 2013 à Lac-Mégantic.*

**EN BREF**

**Frelighsburg: limite de charge sur un pont**

**FRELIGHSBURG** — Le ministère des Transports impose une limite de charge pour le pont du chemin Abbott's Corner, à Frelighsburg. L'analyse des données recueillies à la suite d'une inspection de la structure qui enjambe le ruisseau Chaffee a amené le ministère à prendre cette décision. Les limites imposées sont les suivantes: 24 tonnes pour un camion d'une suite unité, 38 tonnes pour un camion semi-remorque et 50 tonnes pour un train routier. Les véhicules lourds dont la charge excède ces limites ont l'interdiction de franchir le pont. La signalisation sera installée dans les prochains jours. **CYNTHIA LAFLAMME**



LE TOUT NOUVEAU F-150 2018 EST ENFIN ARRIVÉ

**LE PLUS COMPÉTENT À CE JOUR!**

**CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIES**

- BOÎTE DE VITESSES AUTOMATIQUE ÉLECTRONIQUE À 10 RAPPORTS
- CAMÉRA DE RECUIL AVEC ASSISTANCE DYNAMIQUE À L'ATTELAGE DE REMORQUE



LOUEZ LE **F-150 XLT 4X4 2018 SUPERCREW** ÉQUIPÉ DU MOTEUR DE 5,0 L ET DE L'ENSEMBLE DE REMORQUAGE

**199 \$\*\***  
AUX DEUX SEMAINES

**36** MOIS

**0,99 %**  
TAUX ANNUEL

**3 350 \$** ACOMPTE

**DE PLUS, OBTENEZ L'ENSEMBLE SÉCURITÉ D'HIVER SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES\***  
PNEUS | JANTES | CAPTEURS

Les pneus d'hiver ont des composés de gomme qui demeurent flexibles à des températures sous les 7 °C pour réduire les distances de freinage sur chaussées sèches, mouillées ou enneigées.

**PROFITEZ DE RABAIS EXCEPTIONNELS SUR LES F-150 2017 EN INVENTAIRE**

**TROUVEZ-LE. ÉQUIPEZ-LE. CONDUISEZ-LE. VISITEZ TROUVEZVOTREFORD.CA OU LE DÉTAILLANT LE PLUS PRÈS.**

**78 VERSEMENTS AUX DEUX SEMAINES. ALLOCATION DE 20 000 KM/ANNÉE. FRAIS DE 0,16 \$ PAR KM EXCÉDENTAIRES. L'OFFRE INCLUT 1 900 \$ EN FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR LE CLIMATISSEUR.**

Les détaillants peuvent louer à prix moindre. Ces offres s'adressent à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Ces offres excluent le plein de carburant, des frais maximums de RDPRM de 47 \$ pour les véhicules loués plus des frais de services externes de 4 \$, les droits spécifiques sur les pneus neufs, la TPS et la TVQ. Pour obtenir tous les détails, consultez votre détaillant Ford, ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 565-3673.

\* Du 3 octobre au 30 novembre 2017, obtenez l'ensemble sécurité d'hiver comprenant quatre (4) pneus d'hiver, quatre (4) capteurs de surveillance de la pression des pneus, et quatre (4) jantes en acier (en aluminium pour le Edge) à l'achat ou à la location d'un véhicule Ford 2017/2018 neuf parmi les suivants : Fiesta, Focus, Fusion (à l'exception de la version Sport), C-MAX, Escape, Edge (à l'exception de la version Sport), Explorer, Taurus, Flex, Expedition, F-150, F-250 et F-350. Cette offre ne s'applique à aucun parc automobile (autres que les petits parcs détenteurs d'un NIP) ou aux clients gouvernementaux et ne peut être combinée à l'assistance-compétitivité des prix, aux réductions de prix aux gouvernements, au programme de primes aux commerciaux et aux primes à la location quotidienne. Les caractéristiques de maniabilité du véhicule, l'indice de charge des pneus et la cote de vitesse peuvent être différents de ceux des pneus toutes saisons fournis par le constructeur. Les pneus d'hiver sont conçus pour être utilisés dans des conditions hivernales et peuvent nécessiter une pression plus élevée dans les températures froides que les pneus toutes saisons. Consultez votre détaillant Ford Canada pour tous les détails.

\*\* L'offre de location est en vigueur jusqu'au 16 novembre, et du 28 au 30 novembre 2017, et est basée sur le prix de détail suggéré par le constructeur (PDSC) du F-150 XLT 4x4 2018 Supercrew équipé du moteur de 5.0 l et de l'ensemble de remorquage 42 364 \$ (le PDSC comprend l'allocation livraison de 3 000 \$, la contribution du concessionnaire de 3 520 \$ et la location tapis rouge de 1 000 \$). Le paiement aux deux semaines, dans le cas où un acompte de 3 350 \$ est versé, est de 199 \$ pour une obligation locative totale de 18 866 \$ et la valeur de rachat optionnelle est de 24 438 \$. La mensualité exigible pour un financement sur 36 mois à 0,99 % de taux annuel est de 431 \$. Taxes en sus.

† La Série F est la gamme de camions la plus vendue au pays depuis 51 ans de suite selon les statistiques de vente jusqu'en 2016 établies par l'Association canadienne des constructeurs de véhicules.

†† © 2017 SiriusXM Inc. • SiriusXM, le logo SiriusXM, de même que les noms et logos des stations sont des marques de commerce de SiriusXM Radio Inc. utilisées en vertu d'une licence. © 2017 Ford du Canada Limitée. Tous droits réservés.



De série pour la plupart des véhicules Ford avec abonnement de 6 mois prépayés††.

5248357



**CadieuxLangevin**  
CENTRE DENTAIRE



DR RENÉ  
BEAUDIN



DR ÉRIC  
CADIEUX



DR JEAN-FRANÇOIS  
LANGÉVIN

**DENTISTERIE GÉNÉRALE  
ET ESTHÉTIQUE**

340, boul. Leclerc Ouest, Granby  
**450 375-2455**  
[www.drCadieuxLangevin.com](http://www.drCadieuxLangevin.com)

# opinions

Présidente et éditrice **LOUISE BOISVERT** Rédacteur en chef **MAURICE CLOUTIER** Directeur de l'information **MARC GENDRON**

## Une tache rouge indélébile

**GILBERT LAVOIE**

CHRONIQUE

opinions@lavoixdelest.ca



Le plus surprenant des reportages de Québecor sur Marc Bibeau et Jean Charest n'est pas d'apprendre les fins détails des petits plats et du champagne servis aux cocktails de financement du Parti libéral à la résidence de leur grand argentier. C'est de constater une fois de plus l'ampleur des fuites sur le sujet en provenance des enquêteurs de l'UPAC.

Soyons clairs sur un point, tous les médias auraient publié ces informations. À preuve, les journalistes de l'émission *Enquête* de Radio-Canada n'ont pas eu de scrupules en 2012, en pleine campagne électorale, à laisser entendre que la police avait interrompu sa filature d'un ex-dirigeant de la FTQ-Construction parce qu'il venait de rencontrer Jean Charest.

À l'époque, c'est l'émission *Enquête* qui bénéficiait des fuites de la SQ. Mais le puits s'est asséchés depuis les révélations de l'émission sur les agressions présumées des policiers sur des femmes autochtones de Val-d'Or. Les auteurs de ces fuites sont passés à l'autre réseau... Et quoi qu'en dise le commissaire Robert Lafrenière, qui a juré en mai dernier de coincer « le bandit » qui a révélé des éléments de l'enquête Mâchurer sur Jean Charest et Marc Bibeau, son bateau coule encore de partout.

Revenons donc aux faits : Marc Bibeau faisait des activités de financement à sa luxueuse résidence de Beaconsfield. On y servait du champagne, des sushis et du steak de thon. Même l'incorruptible Thomas Mulcair et l'élégant Jacques Chagnon étaient du nombre des 12 ministres du Cabinet qui ont participé au cocktail de 2003. Leur présence atteste du fait que Marc Bibeau en menait large.

Interrogés sur le sujet à la période de questions, Philippe Couillard et Jean-Marc Lemieux ont rappelé que François Legault et Bernard Landry ont participé à de tels événements de collecte de fonds au début des années 2000.

Mais là où ça devient problématique, c'est quand le grand argentier intervient dans le travail de l'État pour récompenser les gens d'affaires qui contribuent à la caisse du parti. Or, les centaines d'appels téléphoniques faits par Bibeau auprès de Jean Charest, de ses ministres et des sociétés d'État comme la SAQ et Hydro-Québec n'étaient certainement pas des souhaits de joyeux Noël ou de bonne fête. L'enquête en cours menée par l'UPAC cherche à établir des liens entre les dons au PLQ et l'octroi des contrats gouvernementaux. Serait-ce qu'à défaut de preuves, on coule les informations aux médias ? Ce serait troublant.

Mercredi matin, Philippe Couillard a fait valoir que les méthodes de financement de l'époque Charest relèvent du passé, que tous les partis politiques faisaient de même, et que c'est le présent qu'il faut regarder. Il n'a pas tort, sauf que la situation actuelle n'excuse pas les méthodes du passé s'il y a eu corruption ou fraude.

C'est le rôle de la police d'en faire la preuve et ce genre d'enquête prend toujours beaucoup de temps. Mais tant et aussi longtemps que les menus détails de cette enquête continueront de faire l'objet de fuites dans les médias, les libéraux continueront de porter l'héritage sombre du financement politique des années Charest.

C'est comme une tache de vin rouge sur une nappe blanche : plus elle est vieille, plus elle est indélébile. Si vous tentez de l'enlever immédiatement avec du sel, vous fixez la couleur qui reste et vous rongez le textile. Si vous utilisez de l'eau chaude, vous cuisez le vin. Et si vous envoyez le tout à la laveuse, vous aggravez le problème. On me dit qu'il faut plutôt nettoyer avec du papier absorbant et de l'eau gazeuse...

Le problème de Philippe Couillard, c'est que la tache rouge aux couleurs du PLQ est devenue indélébile. Il devra vivre avec, jusqu'aux prochaines élections.



### LA VOIX DES LECTEURS

#### Une plus grande représentativité féminine au sein du conseil

Lors des élections municipales du 5 novembre dernier, trois femmes ont été élues au conseil municipal. C'est un record ! Jamais auparavant, 3 femmes n'ont siégé en même temps à la Ville de Granby.

Au moment de l'étude des différents dossiers, les conseillers entendront ces femmes présenter leur vision de la situation, ce qui sera bénéfique. M. le maire Pascal Bonin l'a d'ailleurs reconnu en disant : « Elles ont une plus grande sensibilité sur certains enjeux. Ça prend ce mélange-là pour avoir un bon conseil. »

Félicitations Mesdames Julie Bourdon, Denyse Tremblay et Catherine Baudin ! Ça prend des femmes comme vous au conseil municipal. C'est ce que disait la conférence du 12 septembre à laquelle vous avez participé.

Vous avez osé et vous avez été élues ; vous voilà maintenant conseillères à la Ville de Granby. Bravo !

Félicitations à toutes celles qui ont été élues dans la région, félicitations également à celles qui se sont portées comme candidates. Félicitations à vous, les électrices et électeurs qui ont élu des femmes. Ce sont vos votes qui permettent cette représentativité si nécessaire au sein d'un conseil municipal. Les femmes représentent 51 % de la population, leurs idées méritent d'être entendues.

Félicitations à vous, M. Pascal Bonin, pour votre réélection. Félicitations aussi à vous, messieurs les conseillers. Finalement, bon succès à tout le conseil dans vos projets qui seront, je crois, analysés de façon plus égalitaire. Merci à chacune et chacun de vous pour votre implication citoyenne au service de la communauté de Granby.

**Céline Duval**, présidente de l'Afeas Granby

#### Merci à un employé de SOS Dépannage de Granby

Je ne remercierai jamais assez cet employé, avec sa grande honnêteté, qui a ramassé mon sac à main que j'avais oublié dans le stationnement de SOS Dépannage.

Après m'être aperçue que je l'avais oublié, je suis revenue au magasin, après un laps de temps d'environ 20 minutes et, à ma grande surprise, il avait été ramené à l'intérieur du magasin, intact avec tout son contenu.

Je suis fière de voir qu'il y a toujours des gens qui sont honnêtes, merci mille fois à cet employé que j'admire !

Les gens de SOS Dépannage doivent être fiers du comportement de leur employé !

**Johanne Milaenen**  
Waterloo

INTERSECTION PRINCIPALE ET JOHNSON, À GRANBY

# Feux clignotants à l'essai

**MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU**  
marie-france.letourneau@lavoixdelest.ca

**GRANBY — Des tests sont réalisés depuis quelques jours à l'intersection des rues Principale et Johnson, à Granby. Les feux de circulation sont en mode clignotant jusqu'à nouvel ordre... pour le plus grand bonheur d'un citoyen qui avait dénoncé en septembre leur caractère « désuet ».**

« Nous sommes en analyse. On va se positionner dans les semaines ou les mois à venir. Mais actuellement, on fait des essais en les mettant sur les quatre feux clignotants pour voir les effets sur la fluidité de la circulation et le comportement des usagers. On regarde ce que ça génère au niveau de la rue Principale et de la rue Johnson », a affirmé mercredi le directeur du service de la planification et de la gestion du territoire à la Ville, Gabriel Bruneau.

Celui-ci souligne que les feux de circulation de cette intersection et de quelques autres avaient été mis en mode clignotant le mois dernier lors des travaux de réfection des infrastructures souterraines de la rue Saint-Jacques. À la fin du chantier, la situation

était revenue à la normale. Mais les feux rouges, qui nécessitent ainsi un arrêt obligatoire, se sont remis à clignoter à cette intersection seulement il y a quelques jours, cette fois-ci dans le cadre d'un projet-pilote.

Cette situation sera maintenue jusqu'à ce que des recommandations soient formulées au nouveau conseil municipal, à moins qu'une problématique particulière soit observée, précise Gabriel Bruneau.

## DANS LA MIRE

M. Bruneau affirme par ailleurs qu'une possible révision de cette intersection était déjà dans la mire de son service, avant qu'un citoyen, Luc Boulanger, réclame des correctifs aux feux de circulation lors d'une séance publique du conseil municipal.

Non seulement ces feux sont « désuets », estime M. Boulanger, mais ils entraînent aussi un ralentissement de la circulation au centre-ville. Ses propos avaient d'ailleurs trouvé écho sur les réseaux sociaux auprès de plusieurs automobilistes.

Luc Boulanger avait en outre rapporté avoir réalisé quatre vidéos à l'angle des rues Principale et Johnson, à des heures et des jours

différents. Son constat: 92,74 % des voitures observées à cet endroit circulent, en moyenne, rue Principale, contre 7,26 % rue Johnson.

Il s'est réjoui mercredi des modifications apportées à l'intersection. « S'ils reviennent à ce que c'était, je vais être bien déçu. Je pense que la Ville a choisi une option sécuritaire », a-t-il commenté.

Gabriel Bruneau précise que la décision reviendra néanmoins aux élus. « Ils vont être informés des conclusions de notre analyse et de nos recommandations. Après, on verra comment ça pourrait se traduire sur le terrain », dit-il tout en soulignant que la révision en cours s'inscrit également dans le cadre du vaste projet de réaménagement de la rue Principale.

Pour sa part, Luc Boulanger laisse entendre qu'il pourrait à nouveau s'adresser au conseil municipal afin que des correctifs soient apportés à une autre intersection dont il juge les feux de circulation désuets: celle des rues Cowie et Robinson. Un flot important de circulation est observé sur cette dernière rue à certains moments de la journée, mais les feux déclinent toujours les mêmes cycles, déplore le citoyen.



Les feux de circulation de l'intersection des rues Principale et Johnson sont en mode clignotant jusqu'à nouvel ordre.

— PHOTO JANICK MAROIS

Plus qu'un conseiller...  
...un ami depuis 25 ans

**YVES PAQUETTE**  
Courtier immobilier

RE/MAX  
Professionnel inc.  
Agence immobilière

2%  
SOUS CERTAINES CONDITIONS

CELL.: 450 775-9940 BUR.: 450 378-4120  
ESTIMATION GRATUITE

LOTO QUÉBEC

RÉSULTATS DU : MARDI 14 NOVEMBRE 2017

TOUT-RIEN: 02 04 05 08 09 10  
13 14 16 18 19 22

Sprinto: 03 19 21 37 50

LOTTO 6/49: 4 8 V D A  
Quotidienne: 2 39 3 641 4 7417

113

MILLIONNAIRES

GRÂCE À LA LOTERIE

DEPUIS LE 1<sup>er</sup> JANVIER 2017

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

5245043

6 1 4 1 1 4 5 1

banco: 03 04 09 16 18 28 33 35 38 39  
44 50 54 57 60 64 66 67 69 70

Astro

Jour - Mois - Année - Signe  
25 JANVIER 55 POISSONS

Triplex: 12 13 17 18 19

CHAMBRE DE COMMERCE  
Haute-Yamaska et région

• SOUPER TOURNANT •

FORMULE 4 PAR TABLE  
TAPAS (5 SERVICES)  
RÉSEAUTAGE

60 PLACES DISPONIBLES  
5 SERVICES  
incluant une consommation

NOV 23 ERABLIÈRE BERNARD DEPUIS 1920 6 PM

1268, RUE DENISON OUEST, GRANBY, J2J 0L8

RÉSERVATION OBLIGATOIRE :  
j.roy@cchyr.com | 450 372-6100

Desjardins, LE GROUPE Bernier Daigle, TVA, IGA, PROMUTUEL, d'Elta-Tanner, Granby Express, M105, pascal PATTEUX PHOTOGRAPHIE, LITHIUM, BUROPRO Citation, les imprimés Shefford, VIDÉOTRON

## SURDOSES D'OPIACÉS

# Des trousse de nalaxone fabriquées avec des étuis à crayons

SARA CHAMPAGNE  
La Presse

**Le plus grand centre de désintoxication du Québec n'en pouvait plus d'attendre le feu vert du gouvernement. La direction a pris les moyens du bord pour confectionner des trousse de nalaxone avec des étuis à crayons achetés dans un magasin à un dollar. Désormais, tous les dépendants aux opiacés du centre L'Envolée, situé à Shefford, reçoivent une trousse quand ils obtiennent un droit de sortie.**

Si la gratuité de l'antidote sans ordonnance est entrée en vigueur dans 1900 pharmacies cette semaine, sa distribution dans les groupes d'aide est encore à l'étude au gouvernement. Et il est nécessaire de présenter au pharmacien une carte d'assurance maladie valide pour obtenir l'antidote.

À la mi-octobre, *La Voix de l'Est* annonçait l'arrivée des deux premières trousse de naloxone injectable au centre L'Envolée.

Directeur général de l'établissement, Nicolas Bédard, estime d'ailleurs que tous les groupes communautaires et centres d'injection supervisée devraient être équipés au plus vite. « On fait face à un fléau », assure-t-il. Selon lui, le gouvernement a agi en retard sur les autres provinces avec le fentanyl, une drogue vendue en comprimés sur le marché noir.

« On n'a malheureusement pas accès aux statistiques pour le Québec, dit-il. Mais avant, c'était beau si on entendait parler de deux à trois



Directeur général du centre L'Envolée, Nicolas Bédard estime que tous les groupes communautaires et centres d'injection supervisée devraient être équipés au plus vite. « On fait face à un fléau », assure-t-il. — PHOTOS LA PRESSE

décès par année. Depuis le début de l'année 2017, on entend parler de deux à trois décès par mois chez notre clientèle. C'est désastreux.»

## ÉTUIS AU MAGASIN À UN DOLLAR

M. Bédard et son équipe n'ont pas attendu après le gouvernement, et ont acheté des étuis dans des magasins à un dollar. Ils ont trouvé des masques de protection sur Amazon.com, et approché médecins et pharmaciens pour confectionner les trousse. Le centre entend demander un remboursement à la Régie de l'assurance maladie du Québec (RAMQ) pour les fioles de naloxone, seringues, tampons d'alcool et les gants de procédure.

Francis Vlayen est l'un des quelque 120 pensionnaires de L'Envolée. Il a

été admis le 21 juin après un séjour en prison. Le jeune père de famille raconte que les surdoses sont nombreuses avec le fentanyl à cause de sa forte concentration, et de son effet de courte durée entraînant la nécessité de reprendre une dose. Il affirme avoir été témoin de plusieurs surdoses, tant dans la rue que derrière les murs des prisons.

« Ça réveille raide la nalaxone, ça marche, assure-t-il. Je vois la distribution des trousse comme une sécurité supplémentaire. Une sécurité pour moi en cas de rechute, mais aussi pour mon entourage », dit-il, tout en précisant qu'il ne se sent pas encore assez solide pour obtenir un droit de sortie.

Jonathan Espino, arrivé en désintoxication le 7 juillet, se souvient de son frère qui est passé à un cheveu

d'y rester. Lui aussi connaît la prison.

« Mon frère a commencé à avoir des convulsions aux jambes, une crise d'épilepsie. Je ne savais pas comment l'aider. Il est tombé en arrêt cardiaque, il était mauve. Comme raide mort. Je n'avais pas de nalaxone. J'ai appelé le 911, il a heureusement été sauvé. Mais il aurait pu y rester. Ça m'a secoué », se rappelle-t-il.

## RUPTURE DE STOCK

Les fioles de naloxone injectable offertes en pharmacie se détaillent à environ 35 \$ l'unité. Il existe sur le marché un vaporisateur nasal à environ 75 \$ l'unité, mais ce n'est pas le format de gratuité prévu par le ministère de la Santé. Généralement, deux doses sont nécessaires pour ramener quelqu'un en surdose.

Au centre L'Envolée, on privilégie

## Nalaxone

Santé Canada permet depuis mars 2016 aux pharmaciens d'offrir de la nalaxone sans ordonnance aux personnes qui pourraient subir une surdose ou qui pourraient en être témoins. Toutes les provinces ont implanté un programme de gratuité. En Colombie-Britannique et en Alberta, où la vague de morts reliées au fentanyl a frappé en premier, des universités se sont équipées de trousse de nalaxone cet automne. La nalaxone figure sur la liste des médicaments essentiels de l'Organisation mondiale de la santé (OMS).

les fioles de naloxone injectable sous-cutanée même si on craint une rupture de stock en raison de la forte demande au pays. De toute façon, a fait remarquer un pensionnaire à *La Presse*, les toxicomanes ont l'habitude des seringues. L'un d'eux, Gilles Ferland, a vécu quatre ans dans la rue. Lui aussi est passé par la prison. Et il venait à peine d'emménager dans un logement avec des colocataires quand il a retrouvé une jeune femme morte sur le plancher de sa salle de bains. Il était trop tard.

« Je me souviens, elle s'appelait Marie-Josée. Ils ont dit qu'elle avait mélangé des benzodiazépines avec du speed. Pour elle, il était trop tard. Mais je me dis qu'elle serait peut-être encore en vie si quelqu'un avait eu de la naloxone dans le logement. »

Yannick Belisle, en thérapie depuis le 19 octobre, acquiesce de la tête. Il se rappelle au moins quatre morts dans le secteur du parc Émilie-Gamelin, au centre-ville de Montréal. Tout comme les autres, il espère réussir à s'en sortir. Mais il ne quittera pas le centre sans sa trousse, juste au cas.

## Pénurie en pharmacie

La naloxone est victime de son succès depuis que le gouvernement du Québec a annoncé son accès sans ordonnance en pharmacie. Des pharmacies sont en rupture de stock, a confirmé l'Ordre des pharmaciens du Québec, en précisant qu'il s'agit « peut-être d'une pénurie ponctuelle ». Chez Proxim, dans le sud de Montréal, le pharmacien Nicolas Bourri n'a plus de naloxone injectable. Une situation délicate puisqu'il n'existe pas vraiment d'antidote de substitution, explique-t-il. « C'est plate parce qu'il me semble qu'on le savait depuis longtemps que ça s'en venait. Il me semble que les distributeurs auraient pu voir venir le coup, et s'approvisionner en conséquence. On a le même

problème de pénurie avec les seringues à aiguille rétractable », indique M. Bourri. Les deux grands acteurs de la distribution de médicaments dans les pharmacies du Québec, McKesson Canada et McMahon, filiale de Metro, n'ont pas donné suite à une demande d'explications. « Nous n'avons pas l'habitude de commenter nos inventaires de médicaments dans les médias, a précisé la directrice principale des Affaires corporatives, Marie-Claude Bacon. Le ministère de la Santé fédéral avait signé un arrêté d'urgence, en juillet 2016, afin d'autoriser l'importation du vaporisateur nasal des États-Unis. Depuis, le médicament a obtenu une autorisation de mise en marché au Canada.



Francis Vlayen affirme avoir été témoin de plusieurs surdoses, tant dans la rue que derrière les murs des prisons.

LÉGALISATION DU CANNABIS

# Ottawa refuse le sursis d'un an demandé par Québec

La Presse

OTTAWA — Le gouvernement Trudeau rejette poliment la demande de Québec de reporter d'un an la légalisation du cannabis, affirmant qu'il est urgent de mettre fin au commerce illégal de cette drogue qui rapporte annuellement sept milliards de dollars au crime organisé.

Même si le gouvernement du Québec est revenu à la charge hier pour la deuxième fois au cours des derniers mois afin de réclamer un échéancier moins serré que le 1<sup>er</sup> juillet 2018, la ministre fédérale de la Justice, Jody Wilson-Raybould, a indiqué qu'Ottawa maintenait le cap.

« La protection de la santé et de la sécurité de la population canadienne est une priorité absolue de notre gouvernement. Le marché clandestin est présentement contrôlé à 100 % par les criminels. Cela signifie que le commerce illégal du cannabis fournit des revenus annuels estimés à sept milliards au bénéfice du crime organisé », a indiqué hier Kathleen Davis, porte-parole de la ministre de la Justice.

« Le cannabis qui est vendu aujourd'hui n'est pas réglementé, n'est pas analysé et est susceptible d'être dangereux. Le projet de loi C-45 établira un marché légal bien encadré pour les Canadiens adultes. [...] Nous prenons le temps nécessaire pour mener à bien le projet, mais le prix du délai s'élève à des milliards de dollars de profit de plus pour le crime organisé et continue d'exposer nos enfants à un risque réel », a-t-elle ajouté.

Mais le gouvernement du Québec n'est pas le seul acteur à réclamer plus de temps avant de lancer ce nouveau régime. Déjà, de nombreux corps policiers ont déjà fait savoir à Ottawa qu'ils ne seraient pas prêts à temps pour composer avec cette nouvelle réalité juridique, les policiers ayant notamment besoin d'une période de formation et d'outils pour



Jeudi, Québec doit déposer son propre projet de loi visant à encadrer la vente et la distribution du cannabis. — PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

contrer le fléau appréhendé d'une hausse du nombre d'automobilistes qui conduisent avec les facultés affaiblies par la drogue.

La Chambre des communes examine en ce moment le rapport d'un comité qui a proposé quelques amendements au projet de projet de loi C-45 sur la légalisation du cannabis. Les députés devront se prononcer sur ces amendements avant d'entreprendre la troisième et dernière lecture du projet de loi et de l'expédier au Sénat.

Le Québec pourrait d'ailleurs trouver au Sénat des alliés qui partagent ses craintes quant à l'échéancier serré fixé par le gouvernement Trudeau. Selon nos informations, certains sénateurs estiment que cet échéancier « est un choix politique » et qu'il n'y aurait pas de conséquences juridiques si le Sénat décidait de proposer des amendements qui auraient pour effet de retarder l'échéancier du 1<sup>er</sup> juillet 2018.

Certains ont fait valoir hier qu'il n'y aurait pas de vide juridique si cet échéancier n'était pas respecté, alors que c'était tout le contraire quand le Sénat a étudié le projet de loi sur l'aide médicale à mourir, en 2016.

**MIEUX FAIRE SES DEVOIRS**

Jeudi, Québec doit déposer son propre projet de loi visant à encadrer la vente et la distribution du cannabis à travers la province. Mercredi, la ministre responsable du dossier, Lucie Charlebois, et le ministre des Finances, Carlos Leitao, ont fait valoir qu'Ottawa aiderait la cause des provinces en repoussant l'échéancier du 1<sup>er</sup> juillet 2018. Ils ont affirmé qu'un tel report permettrait au Québec de mieux faire ses devoirs et, surtout, de régler avec le ministre fédéral des Finances Bill Morneau le partage des coûts et des recettes provenant de la vente de cette drogue.

« Si nous avions un an de plus, ça nous permettrait premièrement de régler toute la question du financement qui n'est pas réglée à ce jour », a affirmé M<sup>me</sup> Charlebois.

Le ministre des Finances, Carlos Leitao, a renchéri en disant lui aussi que la question financière était toujours en suspens. Il a rappelé qu'en juin dernier, tous les ministres des Finances du pays avaient demandé un délai à Ottawa. La réponse avait été formelle : « pas question. »

*Avec la collaboration de La Presse canadienne*

LE GRAND DÉFILÉ DE NOËL GRANBY 2017

Il était une fois...

PRÉSENTÉ PAR

COMMERCE TOURISME Granby REGION

SAMEDI 18 NOVEMBRE

DÉPART À 16h30 À L'INTERSECTION DES RUES DUFFERIN ET PRINCIPALE.

INFO : 450 770-7075

EN COLLABORATION AVEC ZOO GRANBY AGENCE LION GRANBY

5238860

Charles CARON & fils inc.

À votre service depuis 1924

4<sup>e</sup> génération

90 ANS À VOTRE SERVICE

PROJET DE CONSTRUCTION? NOUS SOMMES LÀ POUR VOUS!

- Puits artésiens
- Pompes à eau
- Traitement d'eau
- Analyse d'eau
- Hydrofracturation
- Forage géothermique

OUVERT LE SAMEDI de 9 h à 12 h

ESTIMATION GRATUITE

RBQ 1504-0454-06

568, rue Desjardins Nord (près du Zoo) Granby Courriel : info@puitscaron.com

450 378-2919 1 888 378-2919 puitscaron.com

5218639

RE/MAX

ET SI ON VENDAIT CET AUTOMNE ? BONNE IDÉE !

CHRISTIAN LALUMIÈRE

NOTRE RÉSEAU EST SANS LIMITES

Courtier immobilier agréé RE/MAX Impact C.L. Agence Immobilière

BUR. 450 771.7707 CELL. 450 531.9595

Licencié indépendant et autonome de RE/MAX Impact inc. 2603, avenue Sainte-Anne, St-Hyacinthe, J2S 5J4

5236842

Clinique de santé et d'esthétique dentaire

**Beauchemin**

**CAROLINE BEAUCHEMIN**  
DENTISTE GÉNÉRALISTE

**PEGGY DUGUAY**  
SECRETARE

**CAROLINE VEILLEUX**  
HYGIÉNISTE DENTAIRE

**MARIE-JOSÉE HAMEL**  
ASSISTANTE

**Rébecca Mossaad**  
Dentiste généraliste  
(pour service de chirurgie)

**Bienvenue aux nouveaux patients**

27, rue Elgin, bureau 1, Granby • 450 378.8966

**Geneviève Monty**  
Courtier immobilier Geneviève Monty inc.

**450 525-4120 Cell.**  
**450 378-4120 Bur.**

**Vous désirez VENDRE?**

RE/MAX Professionnel inc.  
Agence immobilière

Remorquage • Towing

**Quellet** Inc.

Granby Qc

**REMORQUAGE 7 JOURS/7 - 24 h/24**  
**450 375-7600**  
AUSSI ASSISTANCE ET TRANSPORT ROUTIER



Le 8 novembre, la société d'État a revu le prix à la hausse de plus de 1650 produits et près de 310 à la baisse, notamment en raison de la taxe d'accise du fédéral, de la fluctuation des taux de change et suite à la demande des fournisseurs.

— PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

## HAUSSE DES PRIX À LA SAQ

# « Pas un très beau cadeau », selon Bonnardel

JEAN-MICHEL GENOIS GAGNON

Le Soleil

« C'est trop facile de reprendre d'une main ce que nous avons donné de l'autre! »

Pour le leader parlementaire de la CAQ, François Bonnardel, la Société des alcools du Québec (SAQ) aurait dû négocier davantage avec ses fournisseurs au lieu d'augmenter le prix, entre 5 et 35 cents, de plus de 1650 produits la semaine dernière, comme

l'indiquait *Le Soleil*, mercredi. Il s'agissait d'une première hausse depuis novembre 2016. Elle survient à quelques semaines du temps des Fêtes.

Le député de Granby est d'avis que la SAQ n'avait d'autre choix au cours des derniers mois que d'appliquer une baisse de prix afin de diminuer son écart avec les produits de la Régie des alcools de l'Ontario (LCBO). Il rappelle que certains Québécois traversaient chez nos voisins de l'ouest pour sauver des dollars sur des produits vinicoles. La diminution

totale de la SAQ a été de 1,40 \$.

« Il fallait s'ajuster lorsqu'on se compare avec l'Ontario. Nos vins étaient plus dispendieux. C'était trois baisses de prix méritées », estime M. Bonnardel. « Je comprends qu'il y a maintenant une baisse des profits (4,5 %) [...], mais selon moi, nous aurions été capables de négocier avec les fournisseurs pour obtenir de meilleurs prix. Pour certains, cette augmentation peut paraître banale, mais c'est une question de principe. Nous étions de retour à une sorte d'équité avec l'Ontario. Et là, car nos profits sont à la baisse, la SAQ choisit d'augmenter ses tarifs », déplore-t-il.

Le 8 novembre, la société d'État a revu le prix à la hausse de plus de 1650 produits et près de 310 à la baisse, notamment en raison de la taxe d'accise du fédéral, de la fluctuation des taux de change et suite à la demande des fournisseurs. « La SAQ a été énormément gourmande au cours des dernières années. [...] Ce n'est pas un très beau cadeau de Noël que nous offrons aux Québécois, surtout qu'il y a une hausse des ventes durant cette période », indique M. Bonnardel. « C'est malsain de dire que l'on va augmenter les prix, car les profits ne sont pas au rendez-vous », martèle-t-il.

Le leader parlementaire de la CAQ déplore aussi le fait de ne pas avoir de réponse du ministre des Finances Carlos Leitão. « Pour lui, c'est normal comme situation », conclut-il.

FABRICATION **B.D.J.** MENARD INC.

L'hiver... c'est notre affaire!

DÉPOSITAIRE AUTORISÉ

**Shoule**

VENTE ET SERVICE

FINANCEMENT DISPONIBLE

865, rang Papineau • St-Paul-d'Abbotsford  
450 379-5895 • 450 776-0615 • www.bdjmenard.com

Lames extensibles et réversibles

Souffleur à neige

OPÉRATIONS DE MAINTIEN DE LA PAIX

# Le Canada offre à l'ONU 200 militaires et des aéronefs

La Presse canadienne

**VANCOUVER** — Le gouvernement libéral de Justin Trudeau offre finalement aux opérations de maintien de la paix des Nations unies (ONU) des hélicoptères et des avions de transport, ainsi qu'une force d'intervention rapide de 200 militaires — mais il faudra attendre encore des mois avant de connaître le moment et le lieu de ces divers déploiements.

Le gouvernement libéral avait promis l'été dernier d'offrir à l'ONU jusqu'à 600 soldats et 150 policiers pour ses missions de maintien de la paix.

La participation promise mercredi par le Canada à l'ONU comprendra aussi 21 millions \$ pour accroître le rôle des femmes au sein des Casques bleus. De l'enveloppe de 21 millions \$ promise, 6 millions \$ iront à des réformes au sein même de l'ONU, et 15 millions \$ serviront à créer un fonds en fiducie destiné à aider les nations qui voudront contribuer à cette initiative.

Ottawa offre aussi de «prêter» des



Le premier ministre canadien, Justin Trudeau — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

dizaines de militaires pour dispenser dans d'autres pays une formation en matière de maintien de la paix. «C'est un savoir-faire que nous avons durement acquis en Afghanistan et en Irak, deux des environnements opérationnels les plus difficiles», a indiqué mercredi M. Trudeau, venu lui-même dévoiler la contribution du Canada, dans le cadre de la réunion des ministres de la Défense sur le maintien de la paix des Nations unies, à Vancouver.

Certains de ces instructeurs seront affectés à des centres opérationnels de l'ONU dans des pays africains, comme le Kenya, le Ghana et l'Ouganda. Mais une cinquantaine d'instructeurs canadiens pourraient aussi être déployés dans d'autres pays, et même participer à des missions de maintien de la paix avec leurs élèves, ont confié des responsables. La sécurité des Canadiens devra toutefois être assurée.

## 62 CASQUES BLEUS CANADIENS

Lors d'une séance d'information destinée aux journalistes, mercredi matin, des responsables canadiens ont expliqué qu'Ottawa laisse ainsi l'ONU décider du lieu et du moment d'éventuels déploiements des 200 militaires et des aéronefs offerts. Les discussions, qui pourraient durer de six à neuf mois, s'amorcent à peine, a-t-on indiqué. Un responsable à l'ONU se réjouissait cette semaine de cette flexibilité accordée par Ottawa, ce qui permettra de combler des lacunes dans différentes missions.

L'annonce de mercredi marque en quelque sorte le retour du Canada dans un créneau qu'il avait lui-même créé à la fin des années 1950 — le ministre des Affaires étrangères Lester B. Pearson avait d'ailleurs remporté le prix Nobel de la paix en 1957 pour cette initiative.

Le nombre de Canadiens qui portent le casque ou le béret bleu dans le monde a atteint un creux historique le mois dernier, passant de 68 en septembre à 62 en octobre. Lorsque les libéraux ont promis d'offrir à l'ONU 600 militaires et 150 policiers, en août 2016, on dénombrait 112 Casques bleus canadiens — presque deux fois plus qu'aujourd'hui.

Dans son allocution, mercredi, M. Trudeau a admis que son gouvernement avait promis 600 militaires, en août 2016, mais il soutient que cette cible sera atteinte «avec le temps, par le biais de plusieurs petits engagements».

## EN BREF

### L'AMA restera à Montréal jusqu'en 2031

Le siège social de l'Agence mondiale antidopage (AMA) demeurera à Montréal, au moins jusqu'en 2031. Son conseil de fondation a rendu sa décision finale lors d'une réunion jeudi à Séoul, en Corée du Sud. Les hauts dirigeants de l'AMA ont accepté l'offre qui leur a été présentée par le ministre fédéral des Transports, Marc Garneau, la ministre québécoise des Relations internationales, Christine St-Pierre et le président-directeur général de Montréal International, Hubert Bolduc. Ottawa et Québec se sont engagés à bonifier le financement annuel de l'AMA qui passerait de 1,9 million \$ à 3 millions \$. Il s'échelonne sur dix ans, ce qui équivaudrait à un montant total d'environ 35 millions \$ en tenant compte de l'indexation. Le siège social de l'AMA est installé à Montréal depuis 2001 et compte aujourd'hui plus de 80 employés. La mission de cet organisme indépendant est de coordonner la lutte contre le dopage dans le sport à l'échelle internationale. LA PRESSE CANADIENNE

# Examen de la vue

Prenez rendez-vous dès maintenant

Profitez de notre grand choix de montures

Votre amie opticienne  
**CENTRE VISUEL LISE DUCHESNE, O.D.D.**  
53 Drummond, Granby, 450 777-3372  
www.centrevisuelliseduchesne.ca

**LUHTA**

Grande nouveauté cette année. Venez découvrir la nouvelle collection automne-hiver de la marque finlandaise **LUHTA** qui offre du prêt-à-porter léger et classique, des vestes mi-saison, des manteaux et des accessoires qui s'agencent avec sobriété.

Denis Hivon Fourrures inc.  
69, rue Drummond  
Granby QC J2G2S5  
450 372-3434

[www.denishivonfourrures.com](http://www.denishivonfourrures.com)

**Giant**  
Améliorer la vie au quotidien

**Modèle Expert Plus 8**  
40 gal (3800 W)  
60 gal (6000 W)

Garantie 8 ans perforation et partie électrique

Pour de bons conseils en plomberie, faites affaire avec **DE VRAIS CONNAISSEURS!**

Venez voir notre salle de montre au  
**21, rue Guy, Granby | 450 372-8393**  
[desgreniersrobichaud.com](http://desgreniersrobichaud.com)

**JULES DEMERS**  
prêt-à-porter | hommes et femmes

**DU CHOIX POUR LES VRAIS HOMMES**  
jusqu'à 5XL

Vivez l'expérience Jules Demers

328, Principale, Granby  
450 372-4645

OUVERT le DIMANCHE, de midi à 16h

Instagram Facebook

# Petites annonces

Du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30\*

**450 375-8888**  
**classees@lavoixdelest.ca**

\*Avant 16h pour parution le lendemain.  
 Le vendredi avant 16h pour parution dans *Le Plus*.

laVoixdel'Est

**VISA MasterCard Interac**

**PRENEZ NOTE QUE:**  
 Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.  
 Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.  
 Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

386139V

**2497**  
 Logements d'immeubles vendus depuis 2000

**Yves Forand**  
 Courtier immobilier

Cell. : 450 **375-1621**  
 Bur. : 450 **378-4120**

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

**7687 Terrains, terres et fermes à vendre**

SECTEUR LAC BOIVIN, terrains de 9,000 à 15,000 pi.ca. avec services. Architecture contrôlée par la ville. Benjamin Brunelle cell. : 450 522-1777

**7737 Logements à louer Granby**

3½, 1<sup>er</sup> plancher, ch., écl., eau chaude fournie, poêle, réfrig., lav./séch. incl., 692 Principale (à l'arrière), près des Galeries, libre imm., idéal 50 ans et +, 565\$/mois. 450 372-3926 ou 450 770-1626.

4½, près Rona, libre immédiatement, 3e étage, tranquille, réf. et enquête de crédit exigées. 450 375-4872

**BROMONT 4½** à compter de 630\$ et 660\$ style condo, frais peints, plancher imitation bois et céramique, secteur paisible, verdoyant, lumineux. Chauffage et électricité locataire, installation, pour lave-vaiss., lav./séch., à 5 min de ski Bromont, vue sur la montagne, à proximité de tous les services, surintendant résident sur place.  
**PROMOTION SPÉCIALE**  
 579-488-9079

**7783 Massothérapie et soins thérapeutiques**

2 MASSOTHÉRAPEUTES thérapeutiques massage à 4 mains, 450-330-4205.

**7786 Services financiers et impôts**

**NOYÉ PAR DES DETTES** qui vous empêchent de dormir. Nous avons des solutions pour vous aider. La consultation est gratuite. MNP syndic de faillites, GRANBY  
**450-361-559**  
 Siège social: Montréal

**7788 Services professionnels et divers**

Pro-Service Routier. Pose de pneus à domicile, ou au travail, éviter les files d'attente, nous faisons la pose et le balancement 60\$ + 10\$ de frais de déplacement, pneus + de 16 po., téléphoner au : 579-488-2106.

**7819 Messages personnels**

**1 A CAROLANE**

36 DD. Reçoit en privé.  
 Pour hommes 40 ans + 450 991-2242

**A1 ALEXXXYA**

Belle, chaude et sensuelle. 36D.  
 450-450-956-0657

**Massage de détente**

5 jours / sem. Cowansville 450-578-5467

**7834 Offres d'emploi**

**AUGMENTEZ VOS REVENUS !**

Parcours disponible pour distribuer  
**LA VOIX DE L'EST**  
 ET LA PRESSE  
 GRANBY

Pour les rues: Denison, Béclair, Christophe-Colomb, bourbeaux,

Laissez vos coordonnées au  
**450 375-4555, boîte vocale 4527**

**PAVILLON JULES-CREVIER, GRANBY PRÉPOSÉ(ES) AUX BÉNÉFICIAIRES**  
 Pour travailler dans une belle petite résidence hébergeant 12 résidents en perte d'autonomie. Poste temps plein ou temps partiel demandé. Faire parvenir CV par fax au 450 776-5922 ou en personne 320 rue St-Hubert à Granby, Qc, J2G 5N4. Téléphone : 450-522-4121

**RAPID PIZZERIA** recherche **LIVREUR (h/f)** à temps partiel, et **CUISINIER (h/f)** « Pizzaman » à temps plein. Se présenter au 478 Boivin.

**RÉCEPTIONNISTE TEMPS PARTIEL**  
 Portes et Fenêtres d'Aujourd'hui  
 Est à la recherche d'une personne dynamique, autonome et débrouillarde. Doit avoir une bonne présentation et avoir de la facilité à communiquer

Doit répondre aux appels téléphoniques; Accueillir la clientèle et la diriger à la bonne personne;

Faire autres tâches de bureau (exemple recevoir paiement des clients)

Pour travail les samedi de 9h., à 14 h., Envoyer votre CV à : pfdaujourdhui@gmail.com

**RECHERCHE préposé(e)** pour résidence de personnes âgées à Granby, pour le quart de soir **438 881-9579**.

**ROUGEMONT**  
 ROUTE MOTORISÉE disponible pour distribuer  
**LA VOIX DE L'EST**  
 ET LA PRESSE  
 Rues : Principale, Petite Caroline, Grande Caroline, Rang Double, etc.  
 Laissez vos coordonnées au  
**450 375-4555, boîte vocale 4527**

**7834 Offres d'emploi**

**ROUTE MOTORISÉE**

Parcours disponible pour distribuer  
**LA VOIX DE L'EST**  
 et LA PRESSE  
 À GRANBY

Pour les rues : St-Charles Sud, Archambault, Denison Ouest, Mountain, Bergeron, Bradford, Cairns, Crescent, etc. Posséder une petite voiture, livraison tôt le matin  
 Laissez vos coordonnées au  
**450 375-4555, boîte vocale 4527**

**TIM HORTONS ST-ALPHONSE DE GRANBY**

recherche du personnel à temps plein, de soir et ou de nuit sem. et fin sem., prime de nuit 2\$/heure  
 présenter vous en personne ou Envoyez CV à : acadot@videotron.ca

**Don In Memoriam**

Versez un don à la mémoire de l'être cher et aidez les victimes de traumatismes crâniens.



www.fondationneurotrauma.ca

877 702-2662

**7873 Divers à vendre**

4 PNEUS D'HIVER Bridgestone, 215/60/16, seulement 3 mois d'usure, 450-920-0646

**7881 Encans et marchés aux puces**

**VENTE DE SUCCESSION** sam. 18 nov. entre 11h et 14h au 380 Route 137 Nord, Ste-Cécile-de-Milton. Plusieurs outils : laveuse à pression, outils manuels et à air, pour carrosserie, gaz propane, rotaphase, soudure, quincaillerie et +. Tout doit partir. Faites une offre! Info : 450-577-4422.

**7882 Meubles et électroménagers**

**Electroménagers Jean-Marc Bélanger inc**  
 NOUS PAYONS LES TAXES SUR TOUT achat d'électroménagers usagés en magasin.

Valide jusqu'au 31 décembre, 2017. Venez nous voir au 401 rue Sud, Cowansville  
**450 263-6508 ou 450 994-6994**

**compte sur moi** leucan

Faites une différence pour les enfants

leucan.qc.ca • 1 800 361-9643

**7851 Automobiles**

**Roxton** inc. Pièces d'auto  
**Nous payons les taxes!**  
 Lundi au vendredi: de 8 h à 17 h  
 232, route 139 (ch. Roxton), Granby 450 777-3113  
 \*Certaines conditions s'appliquent.

**Au Québec, 1 personne sur 14 est atteinte d'insuffisance rénale**

Par votre appui, vous contribuez au maintien de la recherche, des activités et services offerts tout en aidant à l'amélioration de la qualité de vie des personnes atteintes et celle de leurs proches.



Donnez à La Fondation canadienne du rein  
 Merci de votre générosité

rein.ca/quebec • 1-800-565-4515 • 514-938-4515

**PRIÈRE À ST-JUDE**  
 Pour faveur obtenue

Ô glorieux apôtre Saint-Jude, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'église vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon cœur, servez-vous en ma faveur du grand privilège que vous avez d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui vous invoquent. Venez à mon secours et soulagez ma misère. Obtenez l'aide et la grâce du bon Dieu dans toutes mes difficultés et en particulier faites en sorte que je sois du nombre des élus et que j'obtienne le salut éternel. Je vous promets Ô Saint-Jude de me souvenir de la grande faveur que vous m'accordez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion, et vous faire connaître comme patron des causes désespérées.

L.L.M.

**7895 Avis publics**

**AVIS PUBLIC**

**EST, PAR LES PRÉSENTES, DONNÉ PAR LE SOUSSIGNÉ, QUE :**

La réunion mensuelle de novembre de la Régie intermunicipale de gestion des matières résiduelles de Brome-Missisquoi aura lieu le 23 novembre 2017 à 16 h, aux bureaux de la Régie.

**DONNÉ À COWANSVILLE CE 14<sup>e</sup> JOUR DE NOVEMBRE DE L'AN DEUX MILLE DIX-SEPT.**

Patrick Beaulieu  
 Secrétaire-trésorier adjoint

**AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE SUCCESSION DE MARIE-THÉRÈSE LACASSE**

AVIS est par la présente donné que, à la suite du décès de Marie-Thérèse Lacasse, en son vivant domiciliée au 310-450, Montée des Seigneurs, Granby (Québec) J2J 0B3, un inventaire des biens de la défunte a été fait conformément à la Loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés à l'étude de M<sup>re</sup> Joanne Désourdy, notaire, située au 779, rue Shefford, Bromont (Québec) J2L 1C4.

DONNÉ à Bromont, ce 10 novembre 2017.

Joanne Désourdy, notaire  
 Procureur des liquidateurs

**7851 Automobiles**

L'ARMÉE CONTRÔLE LA CAPITALE AU ZIMBABWE

# Le règne de Mugabe semble terminé

Associated Press

**HARARE, Zimbabwe** — L'armée du Zimbabwe contrôle la capitale et le diffuseur public, le président Robert Mugabe et sa femme Grace ne peuvent plus sortir de chez eux, et le règne du plus vieux chef d'État de la planète semble terminé.

L'armée a beau répéter qu'il n'y a « pas de prise de contrôle militaire » et qu'elle veut restaurer la démocratie, tout porte à croire que M. Mugabe a été chassé du pouvoir après 37 ans dans le cadre de ce que les partisans de l'armée appellent « une correction sans effusion de sang ».

Des émissaires envoyés par l'Afrique du Sud et d'autres pays essaieront de négocier avec les généraux et M. Mugabe pour assurer une transition pacifique.

Les habitants de la capitale, Harare, ont contribué au calme en vaquant à leurs occupations habituelles, en dépit de la présence dans les rues de soldats armés montés sur des blindés. Plusieurs citoyens qui n'ont jamais connu d'autre dirigeant que M. Mugabe attendaient patiemment à la porte des banques pour retirer de petites sommes d'argent, une des conséquences de l'implosion d'une économie jadis prospère.

« J'essaie de me renseigner sur WhatsApp, mais je ne comprends pas vraiment ce qui se passe, a dit Felix Tsanganyiso, qui vend du temps d'antenne cellulaire. À date tout va bien : on fait nos affaires sans harcèlement. Je demanderais à celui qui va prendre le pouvoir de faire le

ménage dans l'économie. Nous en avons assez de vivre comme ça. »

Affaires mondiales Canada recommande aux Canadiens qui séjournent à Harare de rester à l'intérieur. En raison des conditions de sécurité inquiétantes, l'ambassade du Canada a été temporairement fermée.

## UNE PREMIÈRE DAME IMPOPULAIRE

Les événements se bousculent depuis que M. Mugabe a limogé la semaine dernière son lieutenant Emmerson Mnangagwa. Cela semblait paver la voie à l'élévation de Grace Mugabe à la vice-présidence du pays lors d'un congrès du parti au pouvoir, le mois prochain.

Mais la première dame est impopulaire auprès des Zimbabweens en raison de ses dépenses extravagantes. Le mois dernier elle s'est présentée devant la justice contre un marchand de bijoux qui ne lui aurait pas remis le diamant de 100 carats qu'elle prétend avoir acheté.

La femme de 52 ans est connue comme la leader du G40, un groupe de responsables âgés de 40 ou 50 ans qui sont trop jeunes pour avoir combattu pour l'indépendance de l'ancienne Rhodésie. Des analystes ont expliqué que les généraux et les anciens combattants ont réagi au congédiement de M. Mnangagwa, qui semblait les pousser sur les lignes de côté.

On ne sait pas où se trouve actuellement M. Mnangagwa. Il a fui le pays la semaine dernière en disant craindre pour sa vie et celle de sa famille.

Les détracteurs du gouvernement demandent à M. Mugabe de céder sa place sans résister. « On devrait permettre au vieil homme de se reposer », a dit à la télévision sud-africaine Tendai Biti, un ancien ministre des Finances qui milite maintenant pour l'opposition.

## GESTE SANS PRÉCÉDENT

Lundi, dans un geste sans précédent, le commandant des forces zimbabweennes avait publié un communiqué dans lequel il dénonçait M. Mugabe pour avoir mis à l'écart les anciens combattants de la guerre d'indépendance. Le lendemain, le parti au pouvoir dénonçait à son tour le « comportement de trahison » du chef de l'armée. Quelques heures plus tard, des blindés sont entrés dans la capitale et ont pris le contrôle de sites stratégiques, comme le siège du diffuseur public et la résidence de M. Mugabe.

Tôt mercredi, le général Sibusiso Moyo a déclaré à la télévision que l'armée a « garanti » la sécurité du couple présidentiel, tout en prévenant que l'armée ciblerait les « criminels » autour de M. Mugabe — possiblement en référence au G40 de la première dame.

Le président sud-africain Jacob Zuma a annoncé l'envoi de ses ministres de la Défense et de la Sécurité d'État au Zimbabwe pour rencontrer les généraux et M. Mugabe. Il a dit espérer que l'armée zimbabweenne respectera la Constitution du pays et que la situation « sera contrôlée ».



Les habitants de la capitale, Harare, ont contribué au calme en vaquant à leurs occupations habituelles, en dépit de la présence dans les rues de soldats armés montés sur des blindés. — PHOTO ASSOCIATED PRESS

## VOTRE HOROSCOPE

### DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE



Tandis que la Lune arrive à la suite de Jupiter, de Vénus et du Soleil dans votre Signe, mieux vaudra ne rien laisser à la dernière minute. Il serait préférable de prévoir un minimum de flexibilité horaire au cas où un contretemps survienne. Vérifiez bien l'heure d'un rendez-vous avant de vous déplacer, cela vous évitera de vous heurter à une porte close. Imminence de Nouvelle Lune!

### DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE



Avec tout un amas d'astres en Scorpion et l'imminence d'y voir la prochaine Lunaison, vous ne regretterez pas de privilégier l'intimité et, selon le cas, les affaires du cœur. Et un certain calme serait préférable. Une gentille attention de votre part sera bien reçue. Si l'idée vous trotte en tête, n'hésitez pas. Le duo Mercure-Saturne en Sagittaire evrait vous y aider...

### DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER



Tant que l'on n'a pas visité deux centres, on ne peut pas savoir lequel est le meilleur. Cette époque Scorpion vous encourage à rechercher un maximum d'informations avant de prendre position. Le cas échéant, les autres croiront que vous parlez au travers de votre chapeau. L'effort que vous consentirez à fournir pour trouver la meilleure solution vous sera salutaire.

### DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER



Cette étape Scorpion n'est pas votre meilleure, et l'imminence de sa Lunaison (Nouvelle Lune) vous suggère davantage de prudence. Il y aura pas mal de mouvance. Bénéficiant toutefois de la complicité de Mercure en Sagittaire, vous vous sentirez plus libre d'exprimer des idées que vous gardiez jusqu'ici sous silence. La parole est donc à vous; profitez-en!

### DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS



Il devrait vous être possible de tirer profit d'une situation qui se présentait à prime abord comme un problème ou une imposition. Il y a toujours des gens qui, sciemment ou non, ont le réflexe d'empêcher sur nos plates-bandes. N'hésitez pas à vous affirmer et à tenir tête à ceux qui veulent vous imposer leur façon de procéder dans des secteurs qui sont incontestablement les vôtres.

### DU 21 MARS AU 20 AVRIL



La Lune va rejoindre Jupiter, Vénus et le Soleil en Scorpion, et ensemble vont unir leurs influences pour une étape plus complexe. Et accentué par la prochaine Lunaison, ce cycle pourrait avoir de curieuses répercussions. Une rencontre pourrait toutefois s'avérer être tout ce que vous espérez, ou presque. Et Mars en Balance risque encore de vous surprendre...

### DU 21 AVRIL AU 20 MAI



Même s'il possède une protection magique, le poussin n'ira pas en consultation chez l'épervier. Dans le même ordre d'idée, le fait de savoir que le trio Soleil-Jupiter-Vénus en face du Taureau vous assure une certaine protection ne devrait pas vous inciter à prendre des risques irréfléchis. L'imminence de la Nouvelle Lune en Scorpion vous cautionne quand même à la prudence.

### DU 21 MAI AU 21 JUIN



Les branches des arbres trop chargés finissent par se rompre. Vous rêvez de succès et de reconnaissance, mais vous ne devriez pas penser uniquement au travail. Malgré le regard plus austère de Saturne en Sagittaire, Mars actuellement en Balance souhaite vous offrir toute l'énergie nécessaire et... salutaire. Ne laissez pas vos ambitions sociales éclipser votre vie personnelle.

### DU 22 JUIN AU 22 JUILLET



Ne vous culpabilisez pas si vous n'êtes pas en mesure d'accorder tout le temps que vous souhaiteriez aux personnes qui vous sont chères. Les gens que vous aimez sont probablement plus autonomes et débrouillards que vous ne le pensez. Bien qu'ils apprécient votre aide, vos proches peuvent certainement se tourner vers d'autres alternatives pour se dépanner si le besoin survient.

### DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT



C'est par la douceur que l'on triomphe. La violence ne recueille qu'amertume. Tandis que la Lune va rejoindre tout un amas planétaire en Scorpion, au carré du Lion, la sagesse est de mise. Une attitude calme amènera les autres à coopérer plus facilement et à vous donner ce que vous désirez. Le climat demeure cérébral, et il serait plus favorable de faire valoir vos mérites intellectuels.

### DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE



Il est préférable de ne rien négliger en ce moment. Tout problème que l'on essaye d'ignorer finira par faire surface, et probablement à un moment inopportun. Ainsi, vous auriez avantage à régler dès aujourd'hui une affaire qui vous tracasse. À l'approche de la Lunaison en Scorpion, ce serait le meilleur moyen de vous en débarrasser et d'avoir l'esprit tranquille en vous endormant ce soir.

### DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE



Vous aurez de la difficulté à obtenir ce que vous désirez si vos attentes sont exprimées avec trop de timidité. Par souci de diplomatie, un discours trop réservé pourrait vous faire plus de tort que de bien. Alors avec la présence de Mars actuellement en Balance, exprimez-vous! Vos relations personnelles bénéficieraient ainsi d'un maximum de franchise de votre part.



# LIGUE NATIONALE DE HOCKEY

## ASSOCIATION DE L'EST

SECTION ATLANTIQUE												
MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Tampa Bay	18	14	2	1	13	71	46	30	7-1-0	7-1-0	8-1-0	G-4
Toronto	19	12	7	0	11	72	63	24	7-3-0	5-4-0	5-5-0	G-4
<b>Ottawa</b>	<b>16</b>	<b>8</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>7</b>	<b>59</b>	<b>53</b>	<b>4-3-1-3</b>	<b>4-0-0-1</b>	<b>5-2-1-2</b>	<b>G-2</b>

## SECTION MÉTROPOLITAINE

MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
New Jersey	17	11	4	1	1	9	61	54	24	5-3-0	6-1-0	G-2
Columbus	19	11	7	0	1	9	57	51	23	5-4-0	6-3-0	G-2
Pittsburgh	20	10	7	2	1	10	55	72	23	6-0-1-0	4-7-1-1	G-1

## QUATRIÈME AS

MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Washington	19	10	8	1	0	8	56	59	21	5-3-0	6-4-0	P-1
N.Y. Islanders	17	9	6	1	1	8	60	55	20	5-0-1-1	4-6-0	G-1
N.Y. Rangers	18	9	7	1	1	9	60	59	20	7-4-1-1	2-3-0	G-6
Caroline	16	7	5	2	2	6	46	44	18	3-2-2-1	4-3-0	G-1
Philadelphie	18	8	8	1	1	8	50	48	18	4-5-0	3-5-1	P-2
Detroit	18	8	8	1	1	6	49	51	18	2-2-1-1	6-6-0	P-2
<b>Montréal</b>	<b>19</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>7</b>	<b>47</b>	<b>63</b>	<b>18</b>	<b>4-3-2-0</b>	<b>4-6-0</b>	<b>P-1</b>
Boston	16	6	6	3	1	6	44	51	16	5-3-2-0	1-3-1	P-3
Floride	17	6	9	1	1	5	57	65	14	4-3-1-1	2-6-0	G-1
Buffalo	18	5	9	3	1	5	44	65	14	2-4-0-1	3-5-3	P-3

## ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRALE												
MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
St. Louis	19	13	5	1	0	11	62	51	27	7-2-0-0	6-3-1-0	P-2
Winnipeg	17	10	4	3	0	10	56	47	23	5-2-1-0	6-1-3-0	G-2
Nashville	17	10	5	1	1	9	51	49	22	5-1-0-1	5-4-1-0	G-5

## SECTION PACIFIQUE

MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Los Angeles	18	11	5	2	0	10	57	44	24	5-3-2-0	6-2-0-0	P-1
Vegas	17	10	6	0	1	10	59	54	21	7-1-0-0	3-5-0-1	P-3
San Jose	16	10	6	0	0	9	44	36	20	6-4-0-0	4-2-0-0	G-2

## QUATRIÈME AS

MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Calgary	17	10	7	0	0	8	51	50	20	6-5-0-0	4-2-0-0	G-2
Vancouver	18	9	7	1	1	9	46	48	20	3-4-1-1	6-3-0-0	G-1
Dallas	18	9	8	0	1	9	51	52	19	6-2-0-0	3-6-0-1	P-2
Minnesota	17	8	7	1	1	8	49	44	18	4-3-1-0	4-4-0-1	G-3
Chicago	18	8	8	2	0	8	53	49	18	4-4-1-0	4-6-0-0	P-1
Colorado	16	8	7	1	0	7	54	55	17	5-1-1-0	3-6-0-0	P-3
Anaheim	17	7	7	2	1	6	48	50	17	4-5-2-0	3-2-0-1	G-1
Edmonton	18	7	9	1	1	7	46	54	16	4-6-0-0	3-3-1-1	P-1
Arizona	20	2	15	2	1	1	46	79	7	1-6-1-0	1-9-1-1	P-5

## LNH

**Mardi 14 novembre**  
Buffalo 4 Pittsburgh 5 (P)  
Dallas 3 Floride 4 (F)  
Columbus 2 Montréal 1 (P)  
Washington 3 Nashville 6  
Philadelphie 0 Minnesota 3  
Arizona 1 Winnipeg 4  
Vegas 2 Edmonton 8  
Vancouver 3 Los Angeles 2  
**Mercredi 15 novembre**  
Calgary à Detroit, 19h30.  
N.Y. Rangers à Chicago, 20h.  
Boston à Anaheim, 22h.  
**Jeudi 16 novembre**  
New Jersey à Toronto, 19h.  
Caroline à N.Y. Islanders, 19h.  
Dallas à Tampa Bay, 19h30.  
Arizona à Montréal, 19h30.  
Pittsburgh à Ottawa, 19h30.  
Philadelphie à Winnipeg, 20h.  
Nashville à Minnesota, 20h.  
Washington au Colorado, 21h.  
St. Louis à Edmonton, 21h.  
Vegas à Vancouver, 22h.  
Floride à San Jose, 22h30.  
Boston à Los Angeles, 22h30.  
**Vendredi 17 novembre**  
N.Y. Rangers à Columbus, 19h.  
Buffalo à Detroit, 19h30.  
**Samedi 18 novembre**  
Calgary à Philadelphie, 13h.  
Arizona à Ottawa, 14h.  
Edmonton à Dallas, 14h.  
New Jersey à Winnipeg, 15h.  
Floride à Los Angeles, 16h.  
Chicago à Pittsburgh, 19h.  
Caroline à Buffalo, 19h.  
N.Y. Islanders à Tampa Bay, 19h.  
Toronto à Montréal, 19h.  
Minnesota à Washington, 19h30.  
Colorado à Nashville, 20h.  
St. Louis à Vancouver, 22h.  
Boston à San Jose, 22h30.

# HOCKEY

## RENDEMENT - CANADIEN

NOTE: en date du 14 novembre.

MJ	B	A	Pts	
Pacioretty	18	7	5	12
Gallagher	18	7	5	12
Drouin	17	3	9	12
Danauld	18	3	8	11
Weber	17	3	8	11
Shaw	18	4	5	9
Galchenyuk	18	4	2	6
Plekaneč	18	3	3	6
Hudson	17	2	4	6
Byron	18	3	2	5
Lekkonen	18	2	3	5
Petry	18	2	3	5
Benn	17	1	4	5
Alzner	18	0	4	4
Meté	18	0	3	3
Morrow	8	1	1	2
Davidson	10	0	1	1
Montoya	4	0	1	1
Price	11	0	0	0
Mitchell	10	0	0	0
De La Rose	9	0	0	0
McCarron	8	0	0	0
Hemsky	7	0	0	0
Lindgren	4	0	0	0
Scherbak	2	0	0	0
Streit	2	0	0	0
Froese	2	0	0	0

## GARDIENS

V	D	DF	Ba	JB	Moy	%Arr.
Lindgren	3	1	5	1	1,24	96,4
Price	3	7	1	39	0,377	877
Niemi	0	0	0	0	0,00	0,00

## COLLÉGIAL

### SECTION NORD-EST

MJ	V	D	DF	BP	BC	Pts		
Thetford	18	12	5	0	1	47	25	
Ch.-St-Law.	18	11	6	0	1	61	47	23
Alma	18	8	4	5	1	67	56	22
Ste-Foy	17	8	9	0	0	53	57	16

### SECTION CENTRE-DU-QUÉBEC

MJ	V	D	DF	BP	BC	Pts		
St-Hyacinthe	20	16	4	0	0	81	48	32
Ch.-Lennoxville	17	13	4	0	0	59	40	26
Lafleche	18	13	2	0	0	46	97	8
Sorel-Tracy	18	13	5	0	0	41	92	6

### SECTION SUD-OUEST

MJ	V	D	DF	BP	BC	Pts		
Lionel-Groulx	18	13	3	1	1	99	65	28
A.-Laurendeau	18	10	8	0	0	67	54	20
St-Laurent	16	8	7	1	0	62	60	17
Dawson	18	2	15	1	0	49	93	5

### Vendredi 17 novembre

Sorel-Tracy à Lafleche, 19h15.  
Ste-Foy à Saint-Laurent, 19h30.  
Ch.-Lennoxville à Dawson, 20h.

### Samedi 18 novembre

St-Lawrence à Dawson, 19h30.  
Lafleche à A.-Laurendeau, 19h30.  
**Dimanche 19 novembre**  
Thetford à St-Laurent, 15h30.

## RENDEMENT - SÉNATEURS

NOTE: en date du 14 novembre.

MJ	B	A	Pts	
Stone	16	12	7	34
Karsson	11	1	16	17
Hoffman	16	6	10	16
Brassard	16	6	9	15
Duchene	16	4	6	10
Plyatt	16	3	6	9
Phaneuf	16	3	6	9
Pageau	16	1	8	9
Wideman	15	3	4	7
Dzingel	16	5	1	6
Thompson	16	6	3	6
Didomenico	9	3	3	6
Abbandonato	12	0	6	6
Ryan	8	0	6	6
Burrows	16	3	2	5
Ceci	16	2	1	3
Oduya	13	2	1	3
Borowiecki	9	1	1	2
Chabot	3	0	2	2
Claesson	16	1	0	1
Condon	5	0	1	1
Brown	4	0	1	1
Chlapik	1	0	1	1
Anderson	13	0	0	0
Rodevald	4	0	0	0
McCormick	3	0	0	0
Harpur	3	0	0	0
Jaros	2	0	0	0
Paul	1	0	0	0
Formenton	1	0	0	0

## GARDIENS

V	D	DF	Ba	JB	Moy	%Arr.
Anderson	7	3	3	37	1,299	895
Condon	1	0	2	12	0,301	906

## LHJAAAQ

### SECTION MARTIN-ST-LOUIS

MJ	V	D	DF	BP	BC	Pts		
Longueuil	21	16	3	2	0	105	56	24
Valleyfield	20	13	5	1	1	90	64	28
Chambly	21	6	13	0	2	75	114	14
Princeville	19	6	13	0	0	64	100	12
St-Lazare	19	5	12	0	2	52	87	12

### SECTION ALEXANDRE BURROWS

MJ	V	D	DF	BP	BC	Pts		
Terrebonne	21	19	2	0	0	152	65	36
St-Jérôme	21	15	4	2	0	111	80	32
Gatineau	22	13	5	3	1	102	94	30
Montréal-Est	17	7	8	2	0	71	85	16
St-Gabriel	19	6	12	1	0	70	89	13
Montréal-Nord	19	1	18	0	0	33	132	2

### Vendredi 17 novembre

Longueuil à Princeville, 19h.  
St-Jérôme à Montréal-Nord, 19h30.  
Gatineau à Terrebonne, 19h30.  
Valleyfield à Granby, 19h45.

### Samedi 18 novembre

Montréal-Est à St-Gabriel, 20h.  
Montréal-Nord à Granby, 13h30.  
Chambly à St-Lazare, 16h.

### Dimanche 19 novembre

Montréal-Est à St-Gabriel, 13h30.  
Gatineau à Longueuil, 16h.  
St-Lazare à Chambly, 16h.

# HOCKEY

## LHJMQ

### SECTION EST

MJ	V	D	DF	BP	BC	Pts		
Québec	22	15	6	1	0	74	62	31
Rimouski	20	13	5	2	0	62	49	28
B.-Comeau	20	10	9	0	1	62	69	21
Victoriaville	20	9	10	1	0	63	75	19
Shawinigan	21	7	13	1	0	63	86	15
Chicoutimi	19	6	11	2	0	52	62	14

### SECTION OUEST

MJ	V	D	DF	BP	BC	Pts
----	---	---	----	----	----	-----

# ÉQUIPE GIBSON

LEUR SAVOIR POUR TOUT PRÉVOIR



GABRIELLE  
**PETIT-GIBSON**  
COURTIER IMMOBILIER RÉSIDENTIEL  
450 525-0789

JEAN-FRANÇOIS  
**GIBSON**  
COURTIER IMMOBILIER  
450 525-2288



RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
AGENCE IMMOBILIÈRE  
450 378-4120

INFO@EQUIPEGIBSON.COM  
WWW.EQUIPEGIBSON.COM

L'ÉQUIPE GIBSON

5218613



Alex Bourret a amassé neuf points en quatre matchs avec le Trackvale. — PHOTO ÉMILIE LALIBERTÉ

## Alex Bourret quitte le Trackvale pour Jonquière

« J'ai eu du plaisir à Acton », dit-il



MICHEL TASSÉ  
michel.tasse@lavoixdelest.ca

**ACTON VALE** — Le Trackvale d'Acton Vale aura pu compter sur les services d'Alex Bourret pendant quatre matchs. L'ancien choix de première ronde des Thrashers d'Atlanta se prépare à retourner dans la Ligue nord-américaine, plus précisément avec les Marquis de Jonquière, qui viennent d'acquiescer ses droits des Draveurs de Trois-Rivières.

Bourret a disputé une douzaine de matchs avec l'équipe de la Mauricie la saison dernière, mais il n'était pas intéressé à y retourner. À l'opposé, il avait aimé son passage avec les Marquis il y a deux ans et il semble penser qu'il a de bonnes chances de remporter le championnat à Jonquière.

Car Bourret a beau avoir joué partout, que ce soit dans la

LHJMQ, dans la Ligue américaine, en Europe et même en Asie, il n'a jamais mis la main sur une coupe. Et à 31 ans, c'est ce qu'il veut.

« À mon âge, on ne joue plus pour les honneurs individuels. On joue pour gagner, a-t-il dit. Et j'ai une bonne chance de le faire avec les Marquis (qui ont une fiche de cinq gains et quatre revers, dont deux en prolongation). En plus, Jonquière est une organisation qui traite très bien ses joueurs et une très bonne ville de hockey »

Mercredi après-midi, Bourret n'avait pas encore avisé les gens du Trackvale de son départ.

« J'ai eu beaucoup de plaisir à Acton Vale. C'est une bonne organisation, avec une bonne gang de gars. Aussi, ça a été une très bonne façon de me remettre en forme. »

En quatre petits matchs, donc, Bourret a récolté quatre buts et cinq passes.

« Il faut se le dire, la LNAH offre un calibre de jeu supérieur. Aussi, il y a un salaire. Je ne suis pas riche, ça fait quand même une différence... »

Le Drummondvillois Bourret attire l'attention partout où il

passé parce qu'il a été un choix de première ronde de la Ligue nationale. C'était en 2005. Mais il n'a jamais répondu aux attentes et n'a finalement pas joué un seul match dans le circuit Bettman. Son parcours a aussi été assombri par des problèmes de drogue qui ont, a-t-il déjà raconté en entrevue, gâché sa carrière.

### « IL ÉTAIT APPRÉCIÉ »

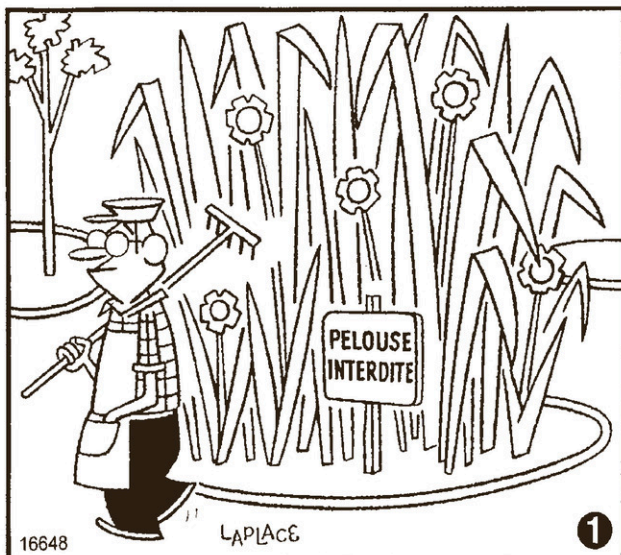
Président et directeur général du Trackvale, Érik Archambault a appris de la bouche du journaliste de *La Voix de l'Est* qu'Alex Bourret se préparait à aller jouer à Jonquière. Il a hésité avant de commenter.

« C'est décevant de perdre un joueur de sa trempe, c'est certain, a-t-il dit. Alex jouait avec intensité, il ne ralentissait jamais et il était apprécié de tous. Mais nous allons tout faire pour demeurer compétitifs. »

Le Trackvale a une fiche de huit victoires et trois défaites, dont une en prolongation. Les champions en titre de la Ligue de hockey senior du Richelieu recevront les Riverains de Belœil vendredi soir au centre sportif d'Acton Vale.

### ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?

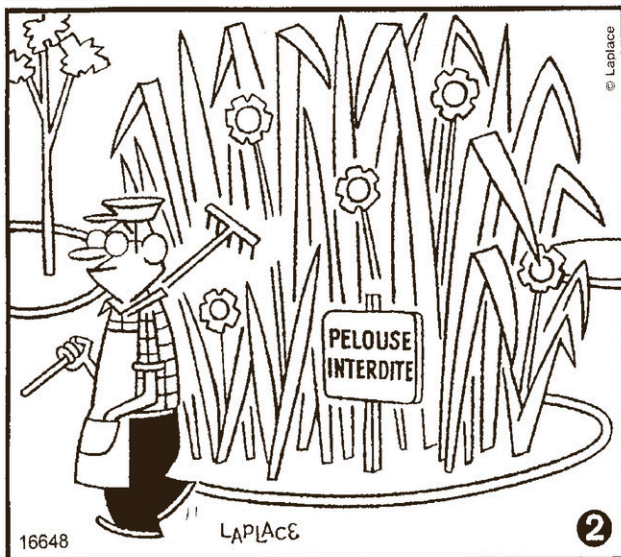
Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.



16648

LAPLACE

1



16648

LAPLACE

2

16 novembre 2017

**SOLUTION**  
1 La manche du gilet dans la main de l'homme. 2 La poche de son tablier. 3 Une feuille en plus au-dessus de l'homme. 4 La tige de la fleur derrière l'homme. 5 Une plante plus longue à la base derrière l'homme. 6 Une plante en moins à droite sous le feuillage de la branche droite de l'arbre. 7 Forme de la petite plante d'extrême droite. 8 Le

laVoixdel'Est  
CONCOURS

# Le pool

À la fin de la saison

**1 000\$** en chèques-cadeaux du Grand Bazar



AU GRAND BAZAR  
**La Source**  
du sport

Règlement du pool sur : [www.defihockey.com](http://www.defihockey.com)

## Nos 200 meilleurs «poolers»

Rg	NOM	VILLE	B	P	Pts	+/-	Rg	NOM	VILLE	B	P	Pts	+/-	Rg	NOM	VILLE	B	P	Pts	+/-	Rg	NOM	VILLE	B	P	Pts	+/-			
1	Paul Auger	Granby	128	179	307	18	52	Dauphinais Scott	Granby	108	171	279	26	103	Michel Foisy	Waterloo	116	155	271	15	154	Pierre Rousseau	Acton Vale	102	164	266	30			
2	Valérie Couture	Granby	116	191	307	40	53	Marielle Lussier	Ange-Gardien	108	171	279	16	104	Hélène Duguay	Granby	115	156	271	15	155	Ryan Skinner	Granby	101	165	266	20			
3	Yves Gauthier	Granby	116	182	298	47	54	Jacques Legris	Granby	106	173	279	10	105	Rosalie Robert	Ange-Gardien	114	157	271	25	156	Patrick Larose	Granby	101	165	266	-6			
4	Marie-Andrée Yelle	Frelighburg	114	184	298	34	55	Réjean Bernier	Granby	123	155	278	18	106	Vincent Cordeau	Granby	112	159	271	37	157	Marie-Pier Nadeau	Granby	99	167	266	-45			
5	André Meunier	Ste-Cécile-de-Milton	116	180	296	51	56	Francis Dupuis	Shefford	108	170	278	11	107	Linda Ménard	Montréal	112	159	271	32	158	Pierrette L'Heureux	Granby	96	170	266	-3			
6	Michel Laliberté	Granby	103	192	295	39	57	P. Côté	Ange-Gardien	99	179	278	46	108	Ghislain Roy	Granby	107	164	271	18	159	Lynda Fontaine	Granby	93	173	266	-6			
7	Xavier Côté	Granby	127	167	294	20	58	Mégan Pruneau	Granby	109	168	277	1	109	Herbert Coles	Fullford	105	166	271	3	160	Donovan Béliveau	Granby	123	142	265	-14			
8	Jean-François Mercure	Farnham	121	173	294	40	59	Stéphane Gince	Granby	107	170	277	-3	110	Yann-Félix Lapointe	Granby	104	167	271	47	161	Catherine Poitras-Boulay	Granby	114	151	265	25			
9	Albert Choquette	St-Paul-d'Abbotsford	119	175	294	27	60	Denis Dalpé	Bedford	104	173	277	31	111	Carole Couture	Granby	97	174	271	39	162	Marianne Mercure	St-Pie	108	157	265	-17			
10	Louise Couture	Granby	115	179	294	-14	61	Guillaume Surprenant	Covansville	97	180	277	53	112	Josée Mailly	Covansville	83	188	271	3	163	Richard Castonguay	Granby	107	158	265	20			
11	Robin St-Gelais	Frelighburg	107	186	293	-5	62	André Robert	Farnham Ouest	118	158	276	31	113	Karine Thivierge	Ange-Gardien	120	150	270	-11	164	Renald Gagné	Granby	105	160	265	42			
12	Ghislaine Champagne	Granby	125	166	291	24	63	Luc Trotter	Granby	111	165	276	31	114	Benjamin Larouche	Granby	119	151	270	18	165	Marcel Gagné	Roxton Falls	104	161	265	-4			
13	Diane Boulais	Farnham	114	177	291	42	64	Marc-Antoine Mercure	Ange-Gardien	111	165	276	19	115	Michaël Houle	Covansville	119	151	270	4	166	Simon Maynard	Montréal	103	162	265	12			
14	Denis Verrier	Roxton Falls	121	169	290	13	65	Tommy Legris	Granby	110	166	276	16	116	Alain Dalpé	St-Césaire	105	165	270	22	167	Denis Gince	Granby	102	163	265	13			
15	Tristan St-Gelais	Frelighburg	111	179	290	-1	66	Kosta Digaletos	Granby	105	171	276	22	117	Jean Lachaine	Ste-Madeleine	103	167	270	34	168	Éric Joncas	Farnham	101	164	265	24			
16	Mavik Bertrand	Roxton Pond	123	166	289	31	67	Sylvain Paradis	Carignan	104	172	276	63	118	Dominique Laprade	Granby	91	179	270	29	169	Paul Harding	St-Alphonse-de-Granby	99	166	265	-14			
17	Paul Demers	Granby	115	174	289	43	68	Jason Joncas	Farnham	100	176	276	16	119	Patricia Houle	Covansville	110	159	269	26	170	Pierre-Luc Brien	St-Alphonse-de-Granby	98	167	265	13			
18	Serge Duguay	Granby	115	174	289	32	69	Sylvain Roy	Waterloo	99	177	276	6	120	Serge Proulx	Roxton Pond	107	162	269	42	171	Raphaël Massé	Granby	97	168	265	29			
19	Sylvie Clavey	Sutton	124	163	287	36	70	Alain Riendeau	Granby	114	161	275	26	121	André Bélanger	Granby	106	163	269	-7	172	Jean P. St-Amand	Ste-Cécile-de-Milton	96	169	265	8			
20	Gilles Gaucher	Granby	118	169	287	50	71	Louis Arcand	Shefford	104	171	275	32	122	André Brochu	Granby	104	165	269	40	173	Sylvie Girard	St-Alphonse-de-Granby	89	176	265	-10			
21	Élizabeth Wilson	Covansville	112	175	287	36	72	Vincent Joncas	Farnham	99	176	275	27	123	Richard Massé	Granby	104	165	269	33	174	Guillaume Desnoyers	Ange-Gardien	113	151	264	21			
22	André Foisy	Granby	112	174	286	52	73	Denis Lapalme	Granby	115	159	274	23	124	Justin Bouchard	St-Césaire	99	170	269	21	175	Pierre Daudelin	Granby	113	151	264	14			
23	Pierre Végiard	Granby	107	179	286	28	74	Gisèle Roy	Granby	115	159	274	21	125	Georges Dubé	Granby	99	170	269	-11	176	Denis Pivin	Granby	109	155	264	26			
24	Sofia Digaletos	Granby	106	180	286	6	75	Mélissa Massé	Granby	108	166	274	4	126	Martin Delage	Granby	118	150	268	30	177	Jasmine Joncas	Farnham	108	156	264	18			
25	Marie-Eve Desnoyers	Granby	105	181	286	69	76	Marcel Bousquet	Granby	105	169	274	34	127	Ella Smith	Bonaventure	114	154	268	14	178	Angèle Dupuis	Granby	108	156	264	9			
26	Frédéric Lefebvre	St-Paul-d'Abbotsford	108	176	284	24	77	Michel Dufresne	Waterloo	104	170	274	16	128	Sylvie Verrier	Granby	110	158	268	32	179	Michel Richer	Covansville	106	158	264	38			
27	Guy Foisy	Richelieu	107	177	284	0	78	Ghyslain Tétrault	Granby	102	172	274	39	129	Jonathan Bertrand	Roxton Pond	109	159	268	10	180	Nicole Viens	Farnham	106	158	264	-4			
28	Étienne Gérvy	Granby	103	181	284	33	79	Fernand Jodoin	St-Pie	102	172	274	16	130	Denise Gérvy	St-Pie	109	159	268	-17	181	Pierre Chicoine	Granby	101	163	264	2			
29	Raoul Couture	Granby	103	181	284	31	80	Roch Gauthier	Granby	100	174	274	30	131	Tommy Bernatchez	Granby	107	161	268	22	182	Jacinthe Lapiere	Shefford	97	167	264	7			
30	Christian Lussier	Valcourt	100	184	284	50	81	Martin Marengère	Covansville	124	149	273	48	132	Marcel Bonneau	Roxton Falls	107	161	268	10	183	Claudette Charland	Granby	96	168	264	18			
31	Marie-Belle Venne	Farnham	116	167	283	20	82	Hugo Gérvy	Granby	117	156	273	15	133	Jonathan Scott	St-Paul-d'Abbotsford	105	163	268	21	184	Sophie Vallières	Granby	107	156	263	45			
32	Johanne Bernier	Granby	114	169	283	28	83	Richard Bélanger	Granby	116	157	273	9	134	Mario Vaillancourt	Lawrenceville	103	165	268	25	185	Robert Pomerleau	Granby	105	158	263	42			
33	Sabrina Marion-Massé	Granby	112	171	283	0	84	Patricia Lapalme	Roxton Pond	107	166	273	-2	135	Jolaine Côté	Granby	102	166	268	37	186	Alain Choquette	St-Paul-d'Abbotsford	103	160	263	23			
34	Bruno Côté	Granby	110	173	283	-3	85	Aldo Antonilli	Shefford	106	167	273	0	136	Pascal Choinière	St-Alphonse-de-Granby	97	171	268	33	187	Ismaël Caron	Granby	102	161	263	-21			
35	Isabelle Tétrault	Granby	108	175	283	28	86	Steve Marchand	Granby	104	169	273	42	137	Xavier Pontbriand	Roxton Pond	115	152	267	21	188	Claude Perron	St-Hyacinthe	97	166	263	7			
36	Normand Fredette	Lawrenceville	123	159	282	49	87	Lise Fredette	Lawrenceville	104	169	273	41	138	Réjean Chabot	Granby	113	154	267	-14	189	Jean-Raymond Jodoin	Beauharnois	96	167	263	-29			
37	Gérald Coupland	Granby	110	172	282	42	88	Simon Ostiguy	Granby	101	172	273	31	139	Normand Lamothe	Granby	109	158	267	38	190	Samuel Mercure	Ange-Gardien	85	178	263	24			
38	Pierre Papineau	Granby	107	175	282	38	89	Marcel Daudelin	Granby	101	172	273	0	140	Marc Desmarais	Roxton Pond	108	159	267	22	191	Pascal Poulin	Granby	110	152	262	-8			
39	Brian Kent	Granby	111	170	281	12	90	Pierre Despars	Granby	100	173	273	42	141	Alain Mercure	Ange-Gardien	107	160	267	12	192	Nicole Marchand	Granby	109	153	262	40			
40	Richard Robert	Granby	110	171	281	37	91	Claudine Pelletier	Granby	99	174	273	-16	142	André Choinière	Shefford	107	160	267	11	193	Michel Nicol	Granby	106	156	262	-5			
41	Michel Ruel	Granby	108	173	281	49	92	Alain Meunier	Granby	87	186	273	22	143	Gérard Hémond	Waterloo	105	162	267	13	194	Yvan Chabot	St-Césaire	99	163	262	-9			
42	Jessy Brown	Granby	123	157	280	40	93	Jonathan Fraser	Shefford	118	154	272	21	144	Nathalie Sorel	Granby	104	163	267	55	195	Ghislain Côté	Ange-Gardien	97	165	262	22			
43	William Ostiguy-Dion	Granby	113	167	280	22	94	Serge-André Choquette	St-Alphonse-de-Granby	107	165	272	14	145	Manon Côté	Ange-Gardien	101	166	267	40	196	Mike Morin	Granby	96	166	262	12			
44	Elias Digaletos	Granby	109	171	280	34	95	Jean Houle	Granby	107	165	272	-8	146	Pascal Parent	Granby	101	166	267	-1	197	Michel Beaudin	Granby	89	173	262	14			
45	Ludovic Proulx	Roxton Pond	107	173	280	7	96	Yvon Beaudin	St-Paul-d'Abbotsford	104	168	272	33	147	Josée Carron	Waterloo	97	170	267	16	198	Annie Choinière	Granby	82	180	262	-6			
46	Claude Simard	Granby	105	175	280	19	97	Simon Mercure	Ange-Gardien	103	169	272	8	148	Pit Côté	Granby	96	171	267	26	199	Pascal Rodrigue	Granby	108	153	261	21			
47	Luc Lacasse	Granby	102	178	280	19	98	Manuel Paquette	Ste-Cécile-de-Milton	102	170	272	37	149	Alain Viens	Ste-Sabine	92	175	267	25	200	Ghislain Simard	Granby	102	159	261	7			
48	Simon Parent	Granby	101	179	280	17	99	Pierre Couture	Granby	102	170	272	4	150	Louis-Philippe Coupal	Bedford	87	180	267	15										
49	Vicky Samson	Roxton Pond	98	182	280	27	100	Stéphane Cabana	Granby	100	172	272	36	151	Chantale Delisle	Granby	117	149	266	-2										
50	Sylvain Dalpé	Bedford	123	156	279	35	101	Roger Smith	Granby	94	178	272	13	152	Barbara Coles	Bromont	111	155	266	22										
51	Jean-Guy Desautels	Granby	123	156	279	26	102	Jackie-Lee Legris	Granby	89	183	272	38	153	Claude Meunier	Granby	106	160	266	0										

**Le meilleur  
pointeur  
de la semaine :**

**P. Côté**  
d'Ange-Gardien

**57 points - 57<sup>e</sup> au classement**  
Le prix vous sera envoyé par la poste.





Antti Niemi est arrivé à Montréal avec son masque blanc. Celui qui a eu deux employeurs différents cette saison — les Penguins et les Panthers — croit peut-être que son passage chez la Flanelle sera court. — PHOTO ARCHIVES LE SOLEIL

# Niemi retrouve Waite

**RICHARD LABBÉ**  
La Presse

**MONTRÉAL** — Dans les glorieuses années 70, il y avait dans la LNH un gardien du nom de Gary Smith. Un gardien pas particulièrement solide, mais un gardien qui a fini par être connu parce qu'il a joué pour sept équipes différentes, ce qui lui a valu le surnom de «Suitcase» («Valise»), pour bien enfoncer le clou.

Antti Niemi n'est peut-être pas Gary Smith, mais si ça continue, il va s'en approcher, lui qui en est à sa troisième équipe depuis le début de la saison.

«C'est sûr que je suis surpris, je ne m'attendais pas à ça», a admis mercredi le Finlandais de 34 ans, une journée après avoir été réclamé par le Canadien au ballottage. «Je ne suis pas vraiment certain de ce qui est arrivé à Pittsburgh, personne ne m'a rien dit. Et en Floride, il y avait trois gardiens en tout, et puis c'était difficile de pouvoir s'entraîner avec l'équipe à cause de ça.»

Niemi n'est probablement que de passage. Et peut-être en est-il bien conscient, lui qui est arrivé ici avec des pièces d'équipement aux couleurs des Penguins et des Panthers, ses deux employeurs précédents cette saison. Il s'est aussi pointé à Montréal avec un masque tout blanc. Peut-être une sage décision.

«Je dois jouer pour moi-même, et offrir de bonnes performances,

peu importe où je suis. Ça ne change pas. De toute évidence, il y a plus de pression ici à cette position, et ce que l'on fait hors de la glace, tout le monde est au courant. Je suis aussi conscient du passé de cette équipe en ce qui concerne les gardiens. J'ai une petite idée de ce que ça représente... mais je suis prêt pour ce défi.»

Niemi, qui a gagné la Coupe Stanley en 2010 avec les Blackhawks de Chicago, est de toute évidence un gardien en fin de carrière. Et ce ne sont pas ses chiffres de la saison (moyenne de 6,74 et taux d'arrêts de ,822 en cinq matchs) qui vont modifier cette perception.

«Je n'ai pas d'explications», a dit Niemi. «Je suis en excellente santé. Ce n'est rien de technique. Pour rebondir, je vais devoir faire preuve de confiance, bien suivre la rondelle et batailler.»

## LINDGREN PARTANT

Pour le moment, l'entraîneur Claude Julien refuse de dire ce qu'il a en tête dans le cas du nouveau gardien, et dans l'immédiat, c'est le jeune Charlie Lindgren qui va obtenir un sixième départ de suite lors de la visite des Coyotes de l'Arizona, jeudi au Centre Bell.

«On va y aller une étape à la fois. On verra ensuite. Il vient tout juste d'arriver avec nous, et il n'y a pas de décision à prendre dans son cas pour le moment.»

**«Stéphane a eu du succès avec lui auparavant, et il est convaincu de pouvoir l'aider. J'ai vu un gardien qui travaille très fort. Déjà là, c'est un atout»**

— Claude Julien

Enfin, si le Canadien conserve un espoir de revoir le Niemi de jadis, c'est grâce à la présence de Stéphane Waite, l'entraîneur des gardiens qui occupait cette même position à l'époque où le Finlandais goûtait au succès à Chicago.

«Stéphane a déjà regardé des clips de lui, et il connaît bien ses forces et ses faiblesses», a ajouté Julien. «Stéphane a eu du succès avec lui auparavant, et il est convaincu de pouvoir l'aider. J'ai vu un gardien qui travaille très fort. Déjà là, c'est un atout. Si Stéphane peut corriger ses faiblesses, il pourra faire de lui un meilleur joueur.»

«Il a apporté beaucoup de structure à mon jeu et dans ma façon de protéger les buts. Et il n'a jamais essayé de me changer», a déclaré Niemi au sujet de Waite.

AVEC LA PRESSE CANADIENNE

## EN BREF

### Mete encore à l'attaque?

Absent du match de mardi soir en raison d'un mauvais virus, Torrey Mitchell n'était pas non plus de l'entraînement, tout comme le capitaine Max Pacioretty, qui subissait des traitements. Rappelons aussi qu'un autre attaquant, Artturi Lehkonen, manque à l'appel pour des raisons de santé. Reste à voir si certains de ces joueurs seront prêts pour ce soir. Sinon, le jeune Victor Mete pourrait être forcé d'amorcer un autre match à l'attaque, ce qu'il a dû faire mardi soir. «Je n'avais pas fait ça en quatre ans, à part un match au centre chez les juniors, mais je suis prêt à aider de nouveau s'il le faut.» **LA PRESSE**

### Julien défend sa stratégie en prolongation

**BROSSARD** — Mercredi, Claude Julien a dû revenir sur le match de la veille contre Columbus et sa décision d'amorcer la prolongation avec les attaquants Tomas Plekanec et Paul Byron. Le sujet a fait jaser sur les réseaux sociaux dans les minutes qui ont suivi la défaite de 2-1 du Canadien, même si Plekanec et Byron avaient fait place à Phillip Danault et Max Pacioretty lorsque le défenseur Zach Werenski a mis fin au duel après seulement 69 secondes de jeu.

Aux yeux de plusieurs amateurs, l'entraîneur-chef du Tricolore prône une stratégie trop conservatrice en début de prolongation. Julien s'est soumis à ce petit exercice avec les journalistes en prenant la peine de préciser qu'il n'était pas obligé de le faire.

«Est-ce une stratégie défensive? Non. Quand vous envoyez le numéro 41 sur la patinoire pour commencer la période, il est un assez bon joueur, capable de marquer des buts. Ces deux joueurs affichent une chimie, mais en même temps, vous voulez contre les meilleurs joueurs de l'autre formation», a-t-il d'abord lancé au sujet de Byron et Plekanec.

Tout en poursuivant sa pensée, Julien a déclaré qu'il n'avait pas le sentiment, en ce moment, que certains de ses meilleurs joueurs offensifs étaient capables d'être solides sur toute la surface de jeu.

«Pacioretty est notre meilleur marqueur et je l'ai ensuite envoyé avec Phillip parce que les deux ont une chimie. Galchenyuk et Drouin allaient être les suivants. Nous avons identifié nos duos, mais nous ne nous sommes pas rendus jusqu'au bout. Et que serait-il arrivé si nous avions utilisé Drouin et Galchenyuk pour commencer et qu'on se fait marquer un but immédiatement? Est-ce que quelqu'un aurait remis cette décision en doute en disant pourquoi il [Julien] n'a pas utilisé d'autres gars plus fiables contre eux? C'est ma stratégie, et

ç'avait fonctionné pour nous lors du match précédent [contre les Sabres].

Je pense que nous avons une fiche de 2-2 dans ces situations.»

C'était la quatrième fois en cinq périodes de prolongation que Julien optait pour Plekanec, Byron et le défenseur Shea Weber pour la mise en jeu initiale. Le Canadien a remporté trois de ces matchs, dont un en fusillade. **LA PRESSE CANADIENNE**

Claude Julien



# Leblanc : «Tout un *feeling!*»

Les étoiles de la section St-Louis de la LHJAAAQ triomphent à Trenton

**MICHEL TASSÉ**

michel.tasse@lavoixdelest.ca

**GRANBY** — Les étoiles de la section Martin-St-Louis de la Ligue de hockey junior AAA du Québec ont remporté les honneurs de la Coupe de l'Est du Canada, mercredi soir, à Trenton en Ontario. C'est donc à titre de champions que Gabriel Chicoine, William Leblanc et Félix Meunier, des Inouk, vont regagner Granby.

Les joueurs de la division St-Louis ont fait les choses en grand mercredi alors qu'ils ont gagné leurs trois matchs, soit le dernier de la ronde préliminaire (1-0 face à la section Adam-Oates



Les étoiles de la section Martin-St-Louis de la LHJAAAQ ont fêté dignement leur conquête. — PHOTO FOURNIE

de la Ligue junior de l'Ontario), celui de demi-finale (3-1 face à la section Dale-Hawerchuk du même circuit) et bien sûr celui de la grande finale (4-2 face à la section rouge de la Ligue centrale du Canada).

« C'est tout un *feeling!*, a lancé William Leblanc, qui a connu

une excellente journée en marquant deux fois en demi-finale et en récoltant une passe en finale. Gagner, y'a rien de mieux que ça! »

Leblanc s'est repris après avoir connu des moments plus difficiles la veille. Ainsi, il avait été expulsé lors du premier des deux matchs de la journée de son équipe, et ce, après avoir un peu trop argumenté une décision de l'officiel. Une expulsion qui a d'ailleurs été suivie d'une suspension d'une partie.

« On a perdu un match sur une possibilité de six et je pense que ça a été ni plus ni moins qu'une erreur de parcours, a-t-il repris. Vraiment, nous avions toute une équipe. Nous étions forts partout. »

Leblanc a été le seul joueur des Inouk à s'inscrire à la feuille de pointage pendant le tournoi. Gabriel Chicoine et Félix Meunier ont été blanchis, mais ils ont néanmoins eu leur rôle à jouer dans les succès de leur équipe.

« Tout le monde a bien joué!, a mentionné Chicoine. Présentement, on est fatigués, on est brûlés, mais on est tellement

contents! »

Les matchs du tournoi de la Coupe de l'Est du Canada étaient d'une durée de deux périodes de 20 minutes. Tout de même, les étoiles de la section St-Louis ont joué à 14h, 17h et 19h30 mercredi. Ça fait beaucoup de hockey en peu de temps.

« Il fallait être fort mentalement et nous l'avons été », a repris Chicoine.

Pour le capitaine des Inouk, il s'agit d'une deuxième victoire en deux ans à la Coupe de l'Est du Canada. Les deux fois, Pierre Petroni, du Collège Français de Longueuil, était derrière le banc.

« Ce n'est pas l'homme le plus aimé à Granby, je sais, mais c'est un très bon *coach* », a ajouté Chicoine.

La Coupe de l'Est du Canada en était à sa septième édition. Cinq fois, ce sont les représentants de la LHJAAAQ du Québec qui ont triomphé.

Notons que le parcours des joueurs de la section Alexandre-Burrows de la LHJAAAQ s'est arrêté en demi-finale.



William Leblanc a amassé deux buts et une passe lors la journée finale de la Coupe de l'Est du Canada. — PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

## Kluber et Scherzer remportent le Cy Young

**BEN WALKER**

Associated Press

Corey Kluber, des Indiens de Cleveland, a été nommé le gagnant du trophée Cy Young dans la Ligue américaine, mercredi.

Le droitier de 31 ans a obtenu le même honneur en 2014.

Dans la Ligue nationale, la distinction est allée à Max Scherzer, des Nationals de Washington.

En 2017, Kluber a montré un dossier de 18-4 et une moyenne de 2,25 — la meilleure des ligues

majeures. Pour les victoires, il a terminé à égalité au sommet avec son coéquipier Carlos Carrasco ainsi que Jason Vargas, des Royals, et Clayton Kershaw, des Dodgers.

Fait impressionnant, Kluber a raté la majorité du mois de mai, ennuyé au dos. En 203 manches et deux tiers, il a retiré 265 frappeurs au bâton, ne permettant que 36 buts sur balles.

Kluber a offert un rendement de 6-0 à ses sept derniers départs, aidant les Indiens à devenir champions de la Centrale pour la deuxième année de suite.

Après avoir pris part à la Série mondiale en 2016, les Indiens ont été écartés au premier tour cette année, battus en cinq matches par les Yankees de New York.

Kluber a devancé au scrutin Chris Sale, des Red Sox de Boston, et Luis Severino, des Yankees.

Scherzer a connu une saison de 16-6, avec une moyenne de 2,51. Avec 268 retraits sur des prises, il a mené la Nationale à ce chapitre pour la deuxième année consécutive.

Au scrutin, il a battu Kershaw et un coéquipier avec les Nationals,

Stephen Strasburg.

Scherzer, un droitier de 33 ans, mérite le Cy Young pour la troisième fois de sa carrière, après 2013 et 2016 avec Detroit et Washington, respectivement.

Les honneurs viennent au terme de scrutins menés auprès de journalistes attirés au baseball.

# SPORTS

BOURRET  
N'AURA FAIT  
QUE PASSER  
20



# Ma Civic

LOCATION

# 54\$

/SEM.

## INCLUT:

- ✓ Diffusion audio Bluetooth<sup>MD1</sup>
- ✓ Système d'entrée à distance avec commande d'ouverture du coffre
- ✓ Siège conducteur à 6 réglages manuels
- ✓ Caméra de recul multiangle<sup>1</sup>

## CIVIC DX 2018

### 0\$ ACOMPTE

LOCATION 60 MOIS  
260 VERSEMENTS  
120 000 KM INCLUS

Transport et préparation inclus.  
12c/km excédentaire.



Modèle Touring illustré



**Anthony Chagnon Landry**  
Technicien en carrosserie

*Chagnon*  
**Honda**  
GRANBY

*Notre famille  
au service de la vôtre!*

1711, rue Principale, Granby 450 378-9963

Suivez-nous sur  
Chagnon Honda  
de Granby



\* Offre de location à la semaine pour une période de 60 mois pour un total de 260 paiements par l'entremise de Services Financiers Honda inc. (SFHI), sur approbation de crédit. Cette offre porte sur la Civic berline DX manuelle 2018 neuve (modèle FC2E2JE). Les frais d'enregistrement auprès du RDPRM et les frais d'agent pour l'inscription (jusqu'à 48 \$ au total) ne sont pas inclus. Comme le premier paiement périodique, ils sont dus à la livraison du véhicule. Franchise de kilométrage total de 120 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport, préparation de 1 595 \$ et surcharge sur le climatiseur (100 \$ lorsque applicable) inclus. Les taxes, droits spécifiques sur les pneus neufs (15 \$), assurances, immatriculation et options sont en sus. Certaines conditions s'appliquent. Offres d'une durée limitée et sujettes à changements ou annulation sans préavis. Offres valides sur les véhicules neufs seulement. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Jusqu'à épuisement des stocks. Photos à titre indicatif. Voyez un représentant de Chagnon Honda pour plus de détails. 1 Aucune des caractéristiques décrites ne vise à remplacer la responsabilité du conducteur à faire preuve d'une grande prudence lorsqu'il conduit. Les conducteurs ne devraient pas tenir en main des appareils ou manipuler certaines fonctions du véhicule à moins qu'ils puissent le faire de manière légale et sécuritaire. Certaines caractéristiques présentent des limites technologiques. Pour de plus amples renseignements au sujet des caractéristiques, des limites et des restrictions, veuillez visiter le [www.honda.ca/](http://www.honda.ca/) desistement et consulter le manuel du conducteur de votre véhicule.

5133178